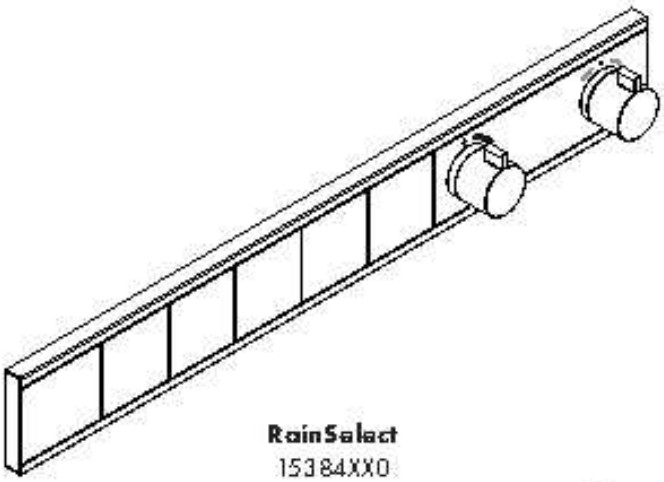
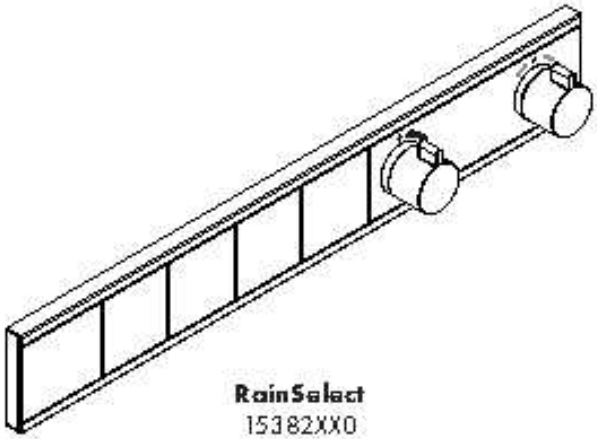
hansgrohe

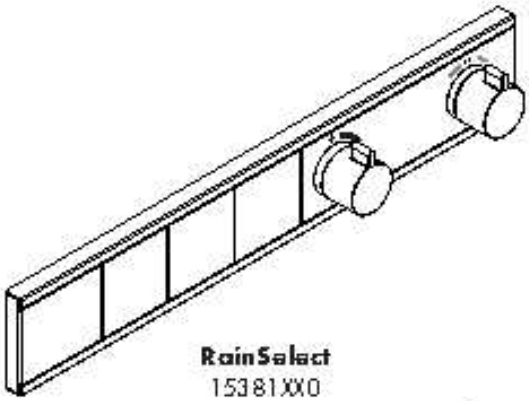
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodilo za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



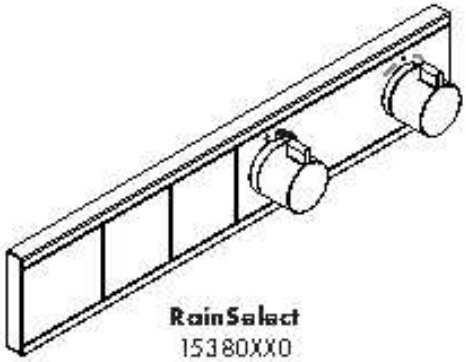
RainSelect
15384XX0



RainSelect
15382XX0



RainSelect
15381XX0



RainSelect
15380XX0

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Safety Function (siehe Seite 42)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

Justierung (siehe Seite 42)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

Wartung (siehe Seite 43)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 45)

Montagebeispiele (siehe Seite 34)

Maße (siehe Seite 33)

Servicateile (siehe Seite 49)

XX – Farbcodierung
00 – Chrom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Weiß
61 – Schwarz
67 – Mattschwarz
70 – Mattweiß
99 – Polished Gold-Optic

Reinigung (siehe Seite 48)

Bedienung (siehe Seite 47)

Prüfzeichen (siehe Seite 47)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Versorgungsdruck nicht ausreichend	· Leitungsdruck prüfen
	· Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt	· Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
	· Siebdichtung der Brause verschmutzt	· Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	· Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt	· Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	· Thermostat wurde nicht justiert	· Thermostat justieren
	· Zu niedrige Warmwassertemperatur	· Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C
Temperaturregelung nicht möglich	· Regeleinheit verkalkt	· Regeleinheit austauschen
	· Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	· siehe Seite 45
Druckknopf der Sicherheitssperre ohne Funktion	· Feder defekt	· Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen
	· Druckknopf verkalkt	
Ventil schwergängig	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen
Brause tropft ständig	· Select Absperrventil DN9 beschädigt	· Select Absperrventil DN9 austauschen

Montage (siehe Seite 38)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, portez des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C / 4 min

- Avec dispositif antiretour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 42)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.

Etalonnage (voir pages 42)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

Entretien (voir pages 43)

- Les clapets antiretour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été interverti
(voir pages 45)

Exemples de montage (voir pages 34)

Dimensions (voir pages 33)

Pièces détachées (voir pages 49)

XX – Couleurs
00 – Chromé
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Blanc
61 – Noir
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Nettoyage (voir pages 48)

Instructions de service (voir pages 47)

Classification acoustique et débit (voir pages 47)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· Pression d'alimentation insuffisante	· Contrôler la pression
	· Filtre de l'élément thermostatique encrassé	· Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	· Joint-filtre de douchette encrassé	· Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	· Clapet antiretour encrassé ou défectueux	· Nettoyer le clapet antiretour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	· Le thermostat n'a pas été réglé	· Régler le thermostat
	· Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	· Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
Le réglage de la température n'est pas possible	· Cartouche thermostatique entartrée	· Changer la cartouche thermostatique
	· Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été interverti	· voir pages 45
Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux	· Ressort défectueux	· Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement
	· Bouton à pression entartré	
Fonctionnement de la poignée difficile	· Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Select robinet d'arrêt DN9
La douchette goutte constamment	· Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux	· Changez le Select robinet d'arrêt DN9

Montage (voir pages 38)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 42)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Adjustment (see page 42)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

Maintenance (see page 43)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

Hot and cold supplies are reversed (see page 45)

Installation example (see page 34)

Dimensions (see page 33)

Spare parts (see page 49)

XX – Colors
00 – Chrome Plated
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – White
61 – Black
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Cleaning (see page 48)

Operation (see page 47)

Test certificate (see page 47)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Supply pressure inadequate	· Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	· Regulator filter dirty	· Clean filter in front of the mixer and on the MTC thermo cartridge
	· Shower filter seal dirty	· Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	· Backflow preventers dirty or leaking	· Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	· Thermostat has not been adjusted	· Adjust thermostat
	· Hot water temperature too low	· Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
Temperature regulation not possible	· thermo cartridge calcified	· Exchange thermo cartridge
	· Hot and cold supplies are reversed	· see page 45
Safety stop button not operating	· Spring defective	· Clean spring and/or button, exchange if necessary
	· Button calcified	
Valve stiff	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9
Shower drips continuously	· Select stop valve DN9 damaged	· Exchange Select stop valve DN9

Assembly (see page 38)

Indicazioni sulla sicurezza

- Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa 11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Safety Function (vedi pagg. 42)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

Taratura (vedi pagg. 42)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

Manutenzione (vedi pagg. 43)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 45)

Esempio di installazione (vedi pagg. 34)

Ingombri (vedi pagg. 33)

Parti di ricambio (vedi pagg. 49)

XX – Trattamento
00 – Cromato
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Bianco
61 – Nero
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Pulitura (vedi pagg. 48)

Procedura (vedi pagg. 47)

Segno di verifica (vedi pagg. 47)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	· Pressione di erogazione insufficiente	· Provare la pressione di erogazione
	· Filtro dell'unità di regolazione sporco	· Pulire/sostituire i filtri
	· Guarnizione del filtro della doccia sporca	· Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso inciocciato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	· Antiriflusso sporco o non ermetico	· Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	· Il termostatico non è stato regolato	· Regolare il termostatico
	· Temperatura dell'acqua calda	· Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
Impossibile la regolazione temperatura	· Unità di regolazione piena di calcare	· Sostituire l'unità di regolazione
	· Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	· vedi pagg. 45
Tasto antiscottatura non funzionante	· Molla difettosa	· Pulire o sostituire la molla o il tasto
	· Tasto con depositi calcarei	
Rubinetto duro	· Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
La doccia gocciola	· Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	· sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9

Montaggio (vedi pagg. 38)

Indicaciones de seguridad

- Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Safety Function (ver página 42)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

Ajuste (ver página 42)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento (ver página 43)

- Las válvulas antiretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 45)

Ejemplos de montaje (ver página 34)

Dimensiones (ver página 33)

Repuestos (ver página 49)

XX – Acabados
00 – Cromado
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Blanco
61 – Negro
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Limpiar (ver página 48)

Manejo (ver página 47)

Marca de verificación (ver página 47)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· presión insuficiente	· comprobar presión
	· filtro del termoelemento sucio	· Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	· Filtro de la teleducha sucio	· Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	· válvula antiretorno sucia o pierde	· limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	· termostato no ha sido ajustado	· ajustar termostato
	· Temperatura del agua caliente demasiado baja	· aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
No es posible regular la temperatura	· Termoelemento calcificado o desgastado	· cambiar termoelemento
	· Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	· ver página 45
Botón de tope no funciona	· muelle defecto	· Limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
	· botón lleno de cal	
Llave de paso va duro	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9
La ducha gotea constantemente	· Select llave de paso DN9 dañada	· cambiar Select llave de paso DN9

Montaje (ver página 38)

Veiligheidsinstructies

- Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

Safety Function (zie blz. 42)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.

Installen (zie blz. 42)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 43)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 45)

Montagevoorbeelden (zie blz. 34)

Maten (zie blz. 33)

Service onderdelen (zie blz. 49)

- 30 - Kleuren
- 00 - Verchroomd
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 45 - Wit
- 61 - Zwart
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 99 - Polished Gold-Optic

Reinigen (zie blz. 48)

Bediening (zie blz. 47)

Keurmerk (zie blz. 47)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Druk te laag	· Druk controleren
	· Vuilzeef van thermo-element verstopt	· Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	· Zeefdichting handdouche verstopt	· Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	· Terugslagkleppen vervuild of defect	· Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	· Thermostaat niet ingesteld	· Thermostaat instellen
	· Temperatuur van warm water te laag	· Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
Temperatuur niet regelbaar	· regeleenheid verkalkt	· regeleenheid uitwisselen
	· Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.	· zie blz. 45
Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	· Veer defect	· Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	· Drukknop verkalkt	
Kraan draait zwaar	· Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	· Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen
Douche druppelt constant	· Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	· Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen

Montage (zie blz. 38)

Sikkerhedsanvisninger

- Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Safety Function (se s. 42)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

Forindstilling (se s. 42)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

Service (se s. 43)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 45)

Monteringseksempler (se s. 34)

Målene (se s. 33)

Reservedele (se s. 49)

XX – Overflade
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Hvid
61 – Sort
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Rengøring (se s. 48)

Brugsanvisning (se s. 47)

Godkendelse (se s. 47)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Forsyningstrykket er ikke højt nok	· Afprøv forsyningstrykket
	· Smudsfangsien er snavset	· Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
	· Sien mellem bruser og slange er snavset	· Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldvandsledningen og omvendt	· Kontraventilen er snavset eller utæt.	· Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	· Termostaten er ikke justeret	· Juster termostaten!
	· For lav varmtvandstemperatur	· Forhøj varmtvandstemperaturen fra 42 °C til 60 °C
Temperaturregulering ikke mulig	· Katuschen er tilkalket	· Udskift katuschen
	· Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om	· se s. 45
Sikkerhedsspærren er ude af funktion	· Defekt fjeder	· Rengør fjeder og trykknap eller udskift delene
	· Trykknappen tilkalket	
Ventilen går trægt	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9
Bruseren dryppер konstant	· Beskadiget Select afspærringsventil DN9	· Udskift Select afspærringsventil DN9

Montering (se s. 38)

Avisos de segurança

- Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- Função anti-retorno e anti-vácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 42)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.

Afinação (ver página 42)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída difere da temperatura marcada na escala.

Manutenção (ver página 43)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 45)

Exemplos de montagem (ver página 34)

Medidas (ver página 33)

Peças de substituição (ver página 49)

XX – Acabamentos
00 – Cromado
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Branco
61 – Preto
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Limpeza (ver página 48)

Funcionamento (ver página 47)

Marca de controlo (ver página 47)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Pressão não adequada	· Verificar a pressão da água
	· Filtro do regulador sujo	· Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	· Filtro do vedante do chuveiro sujo	· Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	· Válvula anti-retorno suja ou com fugas	· Limpar a válvula anti-retorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	· A misturadora termostática não foi ajustada	· Ajustar a misturadora termostática
	· Temperatura da água quente muito baixa	· Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
Não é possível regular a temperatura	· Regulador da temperatura calcificado	· Limpar regulador da temperatura
	· As ligações da água quente e fria foram trocadas	· ver página 45
Botão de segurança não funciona	· Mola defeituosa	· Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
	· Botão calcificado	
Válvula de corte pinga	· Select Válvula de corte DN9 danificada.	· Substituir Select Válvula de corte DN9
Chuveiro pinga constantemente	· Select Válvula de corte DN9 danificada.	· Substituir Select Válvula de corte DN9

Montagem (ver página 38)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bary = 147 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Safety Function (patrz strona 42)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

Ustawianie (patrz strona 42)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

Konserwacja (patrz strona 43)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 45)

Przykłady montażowe (patrz strona 34)

Wymiary (patrz strona 33)

Części serwisowe (patrz strona 49)

XX – Kody kolorów
00 – Chrom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Biały
61 – Czarny
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Czyszczenia (patrz strona 48)

Obsługa (patrz strona 47)

Znak jakości (patrz strona 47)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Zbyt niskie ciśnienie zasilające	· Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	· Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	· Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	· Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	· Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	· Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	· Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	· Termostat nie został wyregulowany	· Przeprowadzić regulację termostatu
	· Za niska temperatura ciepłej wody	· Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C
Brak możliwości regulacji temperatury	· Wkład termostatyczny zakamieniony	· Wymienić wkład termostatyczny
	· Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	· patrz strona 45
Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego	· Uszkodzona sprężynka	· Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować
	· przycisk zakamieniony	
Zawór pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9
Z prysznica ciągle kapie	· Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9	· Wymienić Select Zawór odcinający DN9

Montaż (patrz strona 38)

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípojí studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Technická údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Safety Function (viz strana 42)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

Nastavení (viz strana 42)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

Údržba (viz strana 43)

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 45)

Příklady montáže (viz strana 34)

Rozměry (viz strana 33)

Servisní díly (viz strana 49)

XX – Kód povrchové úpravy
00 – Chrom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Bílá
61 – Černá
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Čištění (viz strana 48)

Ovládání (viz strana 47)

Zkušební značka (viz strana 47)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· Nízký tlak v přívodu.	· Zkontrolovat tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	· Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	· Síťko v těsnění u sprchy zanesené	· Vyčistit síťko v těsnění mezi sprchou a hadicí
Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	· Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	· Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	· Nastavit termostat
	· Nízká teplota teplé vody	· Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C
Nelze regulovat teplotu	· regulační jednotka zanesena vodním kamenem	· vyměnit regulační jednotku
	· Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	· viz strana 45
Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	· Vadná pružina	· Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce potřít tukem, případně vyměnit
	· Tlačítko zanesené vodním kamenem	
Ciężka praca zaworu	· Select uzaviraci ventil DN9 poškozen	· vyměnit Select uzaviraci ventil DN9
Spricha neustále kape	· Select uzaviraci ventil DN9 poškozen	· vyměnit Select uzaviraci ventil DN9

Montáž (viz strana 38)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Safety Function (viď strana 42)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

Nastavenie (viď strana 42)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

Údržba (viď strana 43)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času na čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené (viď strana 45)

Príklady montáže (viď strana 34)

Rozmery (viď strana 33)

Servisné diely (viď strana 49)

XX – Farebné označenie
00 – Chróm
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Biela
61 – Čierna
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Čistenie (viď strana 48)

Obsluha (viď strana 47)

Osvedčenia o skúške (viď strana 47)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Nízky tlak v prívode.	· Skontrolovať tlak v potrubí
	· Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke	· Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	· Sitko v tesnení spŕchy je znečistené	· Vyčistiť sitko tesnení medzi spŕchou a hadicou
Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	· Znečistený alebo netesný spätný ventil	· Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	· Nebol nastavený termostat	· Nastaviť termostat
	· Nízka teplota teplej vody	· Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C
Nie je možné regulovať teplotu	· Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	· Vymeniť regulačnú jednotku
	· Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené	· viď strana 45
Tlačidlo bezpečnostnej poistky je nefunkčné	· Vadná pružina	· Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
	· Tlačidlo zanesené vodným kameňom	
Ventil s ťažkým pohybom	· Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9
Spŕcha stále kvapká	· Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	· Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9

Montáž (viď strana 38)

安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 本产品只允许作为洗浴，卫生和洁身之用。
⚠ 不得让儿童和肢体，精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害，安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

安全功能 (参见第页 42)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C

调节 (参见第页 42)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

保养 (参见第页 43)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查！至少一年一次！
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

热水和冷水连接头已调换 (参见第页 45)

安装示意 (参见第页 34)

大小 (参见第页 33)

备用零件 (参见第页 49)

XX - 颜色代码
00 - 镀铬
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
45 - 白色
61 - 黑色
67 - Matt Black
70 - Matt White
99 - Polished Gold Optic

清洗 (参见第页 48)

操作 (参见第页 47)

检验标记 (参见第页 47)

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 水压不足	· 检查总水压
	· 调压器过滤网脏污	· 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管间的过滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	· 单向阀有垃圾堵塞或漏水	· 清洗单向阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	· 恒温阀芯未被调节	· 调节恒温器
	· 热水温度过低	· 将热水温度从42°C升高到60°C
水温无法调节	· 恒温阀芯表面结垢	· 更换恒温阀芯
	· 热水和冷水连接头已调换	· 参见第页 45
安全停止按钮不工作	· 弹簧损坏	· 清洁弹簧和/或按钮，并视需要更换
	· 按钮僵化	
阀门不灵活	· Select停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Select停止阀 DN9
花洒持续滴水	· Select停止阀 DN9 件损坏	· 更换 Select停止阀 DN9

安装 (参见第页 38)

Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание пришемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Safety Function (см. стр. 42)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 42)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 43)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 45)

варианты установки (см. стр. 34)

Размеры (см. стр. 33)

Комплект (см. стр. 49)

XX – Цветная кодировка
00 – Хром
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Белый
61 – Черный
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Очистка (см. стр. 48)

Эксплуатация (см. стр. 47)

Знак технического контроля (см. стр. 47)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	· Проблемы водоснабжения	· Проверить обвел насос проверить работу насоса
	· Фильтр термоэлемента загрязнен	· Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	· Фильтр душа загрязнен	· Очистить фильтр
Подмес воды, в закрытом положение горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	· Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	· Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	· Термостат не настроен	· Настроить термостат
	· Температура горячей воды слишком низкая	· Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
Регулировка температуры не производится	· Регулятор засорен накипью	· Замените регулятор
	· Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	· см. стр. 45
Красная кнопка защиты от ожога не работает	· Износ пружины кнопки	· Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
	· Заизвествованность кнопки	
Вентиль заедает	· Select-запорный клапан DN9 повреждена	· Замените Select-запорный клапан DN9
Душ постоянно подтекает	· Select-запорный клапан DN9 повреждена	· Замените Select-запорный клапан DN9

Монтаж (см. стр. 38)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyn kanssa!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopoistoa silikonia!

Safety Function (katso sivu 42)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.

Säätö (katso sivu 42)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaatin säädetystä lämpötilasta.

Huolto (katso sivu 43)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kerytkäyttösyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö aina täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 45)

Asennusesimerkkejä (katso sivu 34)

Mitat (katso sivu 33)

Varaosat (katso sivu 49)

XX – Värikoodaus
00 – Kromi
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Valkoinen
61 – Musta
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Puhdistus (katso sivu 48)

Käyttö (katso sivu 47)

Koestusmerkki (katso sivu 47)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Syöttöpaine ei ole riittävä	· Tarkasta putkiston paine
	· Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	· Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	· Käsisuihkun sihtiaukset likaantunut	· Puhdista suihkukaltevan ja letkun välissä oleva sihtiaukset
Ristiinvirtaus, hanan ollessa kunni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	· Suuntaisventtiili likaantunut / vaillinen	· Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulolämpötila eri vastaa säädettyä lämpötilaa	· Termostaattia ei ole säädetty	· Säädä termostaatti
	· Lämminveden lämpötila liian alhainen	· Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	· lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	· Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
	· Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	· katso sivu 45
Veden lämpötilan turvalukituksen painonappi ei toimi	· Jousi ei toimi	· Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	· Painonappi on kalkkeutunut	
Venttiili ei aukea käyttöönsä	· Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	· Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
Suihku valuu jatkuvasti.	· Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	· Vaihda Select Sulkuventtiili DN9

Asennus (katso sivu 38)

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskadeskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Självspärr mot återflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Safety Function (se sidan 42)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.

Justering (se sidan 42)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

Skötsel (se sidan 43)

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, kondroneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från helt till kallt och tillbaka.

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats (se sidan 45)

Monteringsexempel (se sidan 34)

Måtten (se sidan 33)

Reservdelar (se sidan 49)

XX – Färgkodning
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Vit
61 – Svart
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Rengöring (se sidan 48)

Hantering (se sidan 47)

Testsigill (se sidan 47)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	· Vattentrycket är för lågt	· Kontrollera ledningstryck
	· Smutsfilter i styrenheten igensatt	· Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	· Silfilter i duschen smutsigt	· Rengör silfilter mellan slangen och termostaten
Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	· Backventil är igensmutsad eller okät	· Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vattentemperaturen stämmer inte överens med den inställda	· Termostaten ställdes inte in	· Justera termostaten
	· Varmvattentemperaturen är för låg	· Höj varmvattentemperaturen til mellan 42 °C och 60 °C
Temperaturen kan ej ställas in	· Termosensorn är igenkalkad	· Byt termosensorn
	· Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	· se sidan 45
Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	· Fjäder defekt	· Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
	· Tryckknapp förkalkad	
Ventil trög	· Select Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Select Spärrventil DN9
Duschen droppar hela tiden	· Select Spärrventil DN9 defekt	· Byt ut Select Spärrventil DN9

Montering (se sidan 38)

Saugumo technikos nurodymai

- Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švariai palaikyti.
- Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Gaminys netinkamas naudoti garo pirtyje!

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Termins dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Apsaugos funkcija (žr. psl. 42)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto riboto iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.

Reguliavimas (žr. psl. 42)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 43)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

Sumažytos karšto ir šalto vandens jungtys (žr. psl. 45)

Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 34)

Išmatavimai (žr. psl. 33)

Atsarginės dalys (žr. psl. 49)

XX – Spalvos
00 – Chrom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Balta
61 – Juoda
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Valymas (žr. psl. 48)

Eksploatacija (žr. psl. 47)

Bandymo pažyma (žr. psl. 47)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	· Slėgis nepakankamas	· Patikrinti vamzdžių spaudimą
	· Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras	· Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtrus
	· Dušo galvos filtras užsikimšęs	· Išvalyti dušo galvos filtrą
Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	· Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas	· Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	· Termostatas nesureguliuotas	· Reguliuoti termostatą
	· Per maža karšto vandens temperatūra	· Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	· temperatūros reguliatorius apkalkėjęs	· temperatūros reguliatorių pakeisti
	· Sumažytos karšto ir šalto vandens jungtys	· žr. psl. 45
Rikotuvo mygtukas neveikia	· Spyruoklė pažeista	· Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti
	· Mygtukas apkalkėjęs	
Ventilis sunkiai valdomas	· Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	· Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9
Iš dušo nuolat varva	· Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis	· Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

Montavimas (žr. psl. 38)

Sigurnosne upute

- Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Funkcije samočišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 42)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C.

Regulacija (pogledaj stranicu 42)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

Održavanje (pogledaj stranicu 43)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

Zamjenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 45)

Primjeri instalacija (pogledaj stranicu 34)

Mjere (pogledaj stranicu 33)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 49)

XX – Boje
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Bijela
61 – Crna
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Čišćenje (pogledaj stranicu 48)

Upotreba (pogledaj stranicu 47)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 47)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	· Prenizak pritisak vode	· Ispitajte tlak u cijevima
	· Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice	· Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	· Filter tuša je prljav	· Očistite filter između tuša i cijeva
Kružni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav/neispravan	· Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Premala temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulirane temperature nije moguće	· Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	· Zamijenite regulacijsku jedinicu
	· Zamjenjeni su priključci tople i hladne vode	· pogledaj stranicu 45
Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	· Opruga je neispravna	· Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
	· Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprohodan	· Select zaporni ventil DN9 je oštećen	· Zamijenite Select zaporni ventil DN9
Tuš stalno kapље	· Select zaporni ventil DN9 je oštećen	· Zamijenite Select zaporni ventil DN9

Sastavljanje (pogledaj stranicu 38)

Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Copii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgerii înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 42)

Datorită funcției de siguranță puteți prelegla temperatura maximă, de ex. 42 °C.

Reglare (vezi pag. 42)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

Întreținere (vezi pag. 43)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 45)

Exemple de montare (vezi pag. 34)

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Piese de schimb (vezi pag. 49)

XX – Coduri de culori
00 – Crom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Alb
61 – Negru
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Curățare (vezi pag. 48)

Utilizare (vezi pag. 47)

Certificat de testare (vezi pag. 47)

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Presiune de alimentare insuficientă.	· Verificați presiunea din conducte.
	· Murdărire în sita de impurități a unității de reglare.	· Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
	· S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.	· Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
Curgere încurcată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	· S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.	· Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	· Termostatul nu a fost reglat.	· Reglați termostatul.
	· Temperatura apei calde este prea mică	· Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	· Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.	· Schimbați unitatea de reglare.
	· Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	· vezi pag. 45
Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.	· Ax defect	· Curățați și ungeți puțin axul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.
	· Depuneri de calcar pe buton	
Ventilul se mișcă greu.	· Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	· Schimbați Select Ventil de închidere DN9
Dușul picură	· Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.	· Schimbați Select Ventil de închidere DN9

Montare (vezi pag. 38)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα από την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ιδωθούν υπό πίεση και να δοκιμασθούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε πετρόλουτρο!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιασθεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Safety Function (βλ. Σελίδα 42)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 42)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σημείου εκροής του θερμοσιφώνα. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοσιφώνα θερμοκρασία.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 43)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο!).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοσιφώνα από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 45)

Παραδείγματα συναρμολόγησης (βλ. Σελίδα 34)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 49)

XX – Χρώμια
00 – Επιχρωμιωμένο
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Λευκό
61 – Μαύρο
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 48)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 47)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 47)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	· Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	· Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης	· Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών πριν του θερμοσιφώνα και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	· Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονητήρα	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονητήρα και σπιράλ
Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελκυστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, παιώντας τη βάνα ή αντίστροφα	· Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	· Καθαρίστε και εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	· Ο θερμοσιφώνας δεν έχει ρυθμιστεί	· Ρυθμίστε το θερμοσιφώνα
	· Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	· Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 °C και των 60 °C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	· Άλλαξε τη μονάδα ρύθμισης	· Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
	· Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	· βλ. Σελίδα 45
Πιστόλι ντους ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	· Ελαττωματικό ελαστήριο	· Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελαστήριο ή/και το πιστόλι ντους
	· Αφαλατωμένο πιστόλι ντους	
Σκληρή βαλβίδα	· Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	· Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9
Τονίους τρέχει συνεχώς	· Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	· Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 38)

Varnostna opozorila

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek pregledati morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopelpo!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 42)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

Justiranje (glejte stran 42)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

Vzdrževanje (glejte stran 43)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 45)

Primeri montaže (glejte stran 34)

Mere (glejte stran 33)

Rezervni deli (glejte stran 49)

XX – Barve
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Bela
61 – Črna
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Čiščanje (glejte stran 48)

Upravljanja (glejte stran 47)

Preskusni znak (glejte stran 47)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Nezadosten oskrbovalni tlak	· Preverite tlak v ceveh
	· Filter enote za uravnavanje je umazan	· Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	· Filtrirna mrežica prhe je umazana	· Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
Križni tok, toplo vodo ob zapiti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	· Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	· Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	· Termostat ni bil justiran	· Justirajte termostat
	· Premajhna temperatura tople vode	· Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	· Enota za uravnavanje je poapnena	· Zamenjajte enoto za uravnavanje
	· Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	· glejte stran 45
Gumb varnostne zapore ne deluje	· Pokvarjena vzmet	· Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
	· Gumb je poapnen	
Težko premikanje ventila	· Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
Prha neprestano kaplja	· Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	· Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9

Montaža (glejte stran 38)

Ohutusjuhised

- Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimseks kindaid.
- Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
- Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ääsikhapet sisaldavat silikoonit

Turvafunktsioon (vt lk 42)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 42)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas määratud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

Hooldus (vt lk 43)

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas!).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aegajalt päris kuuma ja päris külma peale.

Soojа ja külma vee liitmikud läksid vahetusse (vt lk 45)

Paigalduse näited (vt lk 34)

Mõõtude (vt lk 33)

Varuosad (vt lk 49)

- 30 - Värvid
- 00 - Kroom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 45 - Valge
- 61 - Must
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 99 - Polished Gold-Optic

Puhastamine (vt lk 48)

Kasutamine (vt lk 47)

Kontrollsertifikaat (vt lk 47)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	· Surve ebapiisav	· Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	· Reguleerimisfilter on määrdunud	· Puhastage termostaadi ees ja reguleerimisfilter peal olevad filtrid
	· Dušipeahend must	· Puhastage dušipea vaheline sõelrihend
Ristvool, see tähendab, et vesi surutakse suletud segisti kaudu külmaveetorusse või vastupidi, kui segisti on suletud	· Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	· Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	· Termostaati pole reguleeritud	· Reguleerige termostaati
	· Soojа vee temperatuur liiga madal	· Tõstke soojа vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
Termoregulatsioon pole võimalik	· Termostaat tööelement on lubjastunud	· Vahetage termostaat tööelement
	· Soojа ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	· vt lk 45
Ohutusnupp ei tööta	· Vedru on vigastatud või veaga	· Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	· Ohutusnupp on lupjunud	
Klapp käib raskelt	· Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	· Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
Dušš tilgub pidevalt	· Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	· Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no sasprindumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
⚠ Jāuzlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nav bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi

Drošības funkcija (skat. lpp. 42)

Paterotes drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.

Iaregulēšana (skat. lpp. 42)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata izteikas temperatūra. Korekūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra izteikas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

Apkope (skat. lpp. 43)

- Regulāri jāpārbauda pietvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatoria nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

Sīta un aukstā ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 45)

Montāžas piemēri (skat. lpp. 34)

Izmērus (skat. lpp. 33)

Rezerves daļas (skat. lpp. 49)

XX – Krāsu kodi
00 – Hroma
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Balta
61 – Melna
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Tīrīšana (skat. lpp. 48)

Lietošana (skat. lpp. 47)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 47)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Problēmas ar ūdens apgādi	· Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
	· Netīrs regulatoria filtrs	· Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatoria
	· Netīrs dušas filtra blīvējums	· Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.	· Pietvārsts ir netīrs / bojāts	· Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pietvārstu
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	· Termostats nav pieregulēts	· Pieregulēt termostatu
	· Pārāk zema ūdens temperatūra	· Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	· regulators aizkaļķojies	· Nomainīt regulatoru
	· Sīta un aukstā ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.	· skat. lpp. 45
Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos	· Bojāta atspere	· Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atsperi vai pogu
	· Poga ir aizkaļķojusies	
Ventilis ir nekustīgs	· Bojāta Select Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Select Slēgvārsts DN9
Duša pastāvīgi pil	· Bojāta Select Slēgvārsts DN9	· Nomainīt Select Slēgvārsts DN9

Montāža (skat. lpp. 38)

Sigurnosna napomena

- Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Safety funkcija (vidi stranu 42)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

Podešavanje (vidi stranu 42)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

Održavanje (vidi stranu 43)

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

Zamenjeni su priključci tople i hladne vode (vidi stranu 45)

Primari montaže (vidi stranu 34)

Mere (vidi stranu 33)

Rezervni delovi (vidi stranu 49)

XX – Oznake boja
00 – Hrom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Bela
61 – Crna
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Čišćenje (vidi stranu 48)

Rukovanje (vidi stranu 47)

Ispitni znak (vidi stranu 47)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	· Prenizak pritisak vode	· Ispitajte pritisak u cevima
	· Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice	· Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	· Mrežasta zaptivka tuša je prljava	· Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	· Nepovratni ventil je prljav / neispravan	· Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne poklapa s podešenom temperaturom	· Termostat nije podešen	· Podesite termostat
	· Prenska temperatura tople vode	· Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
Regulisanje temperature nije moguće	· regulaciona jedinica je začepljena kamencem	· Zamenite regulacionu jedinicu
	· Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	· vidi stranu 45
Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije	· Opruga je neispravna	· Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim
	· Dugme je začepljeno slojem kamenca	
Ventil je neprohodan	· Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	· Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9
Tuš neprestano kapље	· Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen	· Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9

Montaža (vidi stranu 38)

Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasjehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	11 MPa – 10 bar – 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

- Egensikker mot tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Safety Function (se side 42)

Takket være egenskapen 'Safety Function' kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

Justering (se side 42)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakssteder avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

Vedlikehold (se side 43)

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskriftene sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 45)

Montasje-eksempel (se side 34)

Mål (se side 33)

Servicedeler (se side 49)

XX – Fargekode
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Hvit
61 – Svart
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Rengjøring (se side 48)

Betjening (se side 47)

Prøvemerke (se side 47)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	· Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	· Ledningstrykk sjekkes
	· Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	· Smussfangersil for termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	· Dusjens silpakning er skitten	· Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	· Returløpstopper skitten / defekt	· Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	· Termostat ble ikke justert	· Termostat justeres
	· For lav varmtvannstemperatur	· Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
Temperaturregulering er ikke mulig	· reguleringsenhet forkalket	· reguleringsenhet byttes
	· Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	· se side 45
Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	· Fjær defekt	· Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
	· Kalk på trykknapp	
Ventil er ikke lett bevegelig	· Select Spareventil DN9 skadet	· Bytte Select Spareventil DN9
Dusjen drypper stadig	· Select Spareventil DN9 skadet	· Bytte Select Spareventil DN9

Montasje (se side 38)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради пробождане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/ или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Самозащитен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Safety Function (вижте стр. 42)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

Юстиране (вижте стр. 42)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

Поддръжка (вижте стр. 43)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 45)

Примери за монтаж (вижте стр. 34)

Размери (вижте стр. 33)

Сервизни части (вижте стр. 49)

XX – Цветово кодиране
00 – Хром
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Бял
61 – Черно
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Почистване (вижте стр. 48)

Обслужване (вижте стр. 47)

Контролен знак (вижте стр. 47)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Захранващото налягане не е достатъчно	· Проверете налягането на тръбопровода
	· Шлайфът за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсен	· Почистете шлайфът за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
	· Замърсено е уплътнението с щедка на разпръсквателя	· Почистете уплътнението с щедка между разпръсквателя и маркуча
Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно	· Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток	· Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	· Термостатът не е юстиран	· Юстиране на термостата
	· Твърде ниска температура на водата	· Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C
Не е възможно регулиране на температурата	· Покрит с варовик регулиращ елемент	· Смяна на регулиращия елемент
	· Изводите за топла и студена вода са разменени	· вижте стр. 45
Копчето на предпазната блокировка не функционира	· Дефектна пружина	· Почистете пружината респ. копчето и гисмажете леко, при необх. гисменете
	· Копчето е покрито с варовик	
Трудно подвижен клапан	· Повредена Select Спирателен клапан DN9	· Смяна Select Спирателен клапан DN9
Душът непрекъснато капе	· Повредена Select Спирателен клапан DN9	· Смяна Select Спирателен клапан DN9

Монтаж (вижте стр. 38)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．
⚠ この製品は，体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください．
⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や，身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください．生命に重大な危険が及ぶことや，物的損害の危険があります．アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません．
⚠ 給水・湯の圧力差は0.1[MPa]以内としてください．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．
- この製品は，スチーム[ミスト]バス，サウナ等の高温，多湿になる場所では使用できません[

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

- 逆流防止処置がされています
- この製品は飲料水での使用が前提となっています[日本においては水道法に適合する飲料水]

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください[

Safety Function[安全機能] [次のページを参照 42]

「Safety Function」を使うと，最高温度を例えば42°Cにセットすることができます．

調整 [次のページを参照 42]

施工後に吐水温度を確認して下さい．吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合，温度調整が必要です．

メンテナンス [次のページを参照 43]

- 逆止弁は，EN 806-5に従って定期的[少なくとも年に1回]に確認をしてください[日本においては関連法規に従ってください]．
- サーモスタットの動作を適切に保つために，やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください．

給湯・水の接続が逆 [次のページを参照 45]

施工例 [次のページを参照 34]

寸法 [次のページを参照 33]

スペアパーツ [次のページを参照 49]

XX - 仕上げ色
00 - Chrome
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
45 - White
61 - Black
67 - Matt Black
70 - Matt White
99 - Polished Gold-Optic

お手入れ方法 [次のページを参照 48]

使用方法 [次のページを参照 47]

認証について [次のページを参照 47]

症状	原因	対応策
流量が少ない	· 水圧不足	· 1次側の圧力を確認してください
	· フィルターにゴミの付着	· 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
	· シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	· シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
クロスコネクション，水栓が開時に水が湯側に逆流，又はその逆の現象	· 逆流防止装置にゴミの付着/故障	· 逆流防止装置を清掃し，必要に応じて交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	· サーモスタットの温度調整をしていない	· サーモスタットの温度調節をしてください
	· 吐水温度が低すぎる	· 給湯温度を42°C～60°Cに上げて下さい[やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください]．
温調不良	· サーモカートリッジがカルキで汚れている	· サーモカートリッジを交換してください
	· 給湯・水の接続が逆	· 次のページを参照 45
Safety Stopボタンが機能しない	· スプリングの不良	· スプリングおよびボタンを清掃し，少しグリースを塗り，必要に応じて交換してください
	· ボタンにカルキが付着	
バルブが重い	· 止水栓DN9の故障	· Select バルブDN9を交換してください
シャワーから常に水が漏れる	· 止水栓DN9の故障	· Select バルブDN9を交換してください

施工方法 [次のページを参照 38]

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа 11 МПа = 110 бар = 1447 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 хв

- Захист від зворотного потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 42)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42 °C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

Корпування (дивіться сторінку 42)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 43)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

Підключення гарячої та холодної води помінено місцями (дивіться сторінку 45)

Приклад установки (дивіться сторінку 34)

Розміри (дивіться сторінку 33)

Запчастини (дивіться сторінку 49)

XX – Кольори
00 – Хром
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Білий
61 – Чорний
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Чищення (дивіться сторінку 48)

Експлуатація (дивіться сторінку 47)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 47)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	· Тиск подачі недостатній	· Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
	· Фільтр регулятора забруднений	· Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo
	· Ущільнювач душового фільтра забруднений	· Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	· Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний	· Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
Температура вилива не відповідає встановленій температурі	· Термостат не налаштований	· Відрегулюйте термостат
	· Температура гарячої води занижена	· Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
Регулювання температури неможливе	· термокартридж має відкладення вапняного нальоту	· Замініть термокартридж
	· Підключення гарячої та холодної води помінено місцями	· дивіться сторінку 45
Кнопка Safety stop не працює	· Пружина несправна	· Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть
	· Кнопка має відкладення вапняного нальоту	
Вентиль жорсткий	· Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	· Замініть запірний клапан Select DN9
З душу постійно капає	· Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	· Замініть запірний клапан Select DN9

Монтажний (дивіться сторінку 38)

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء قفازات للعمل أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحيه وأغراض تنظيف الجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنيه أو ذهنيه أو حسيه أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه من النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه من عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليك واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة الفوائد الخاصه بالتركيب وأشكال السباكه وفقًا للوائح الخاصه بكل بلد.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	11 ميجابسكال - 10 بار - 147 PSI
درجه حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
تعقيم حراري:	4 دقيقه / 70 °C

- خاصيه منع التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

وظيفة الأمان [راجع صفحه 42]

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجه الحرارة الترموستاتيه، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفه الأمان.

الضبط [راجع صفحه 42]

بعد التركيب يجب فحص درجه حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجه الحرارة المقاسه عند نوقع القياس عن درجه حرارة الترموستات.

الصيانة [راجع صفحه 43]

- يجب فحص صمام منع الرجوع بصفه منتظمه حسب المواصفه 5EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنيه أو الإقليميه لمرة واحد سنوياً على الأقل.
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى اليسار إلى أقصى اليمين.

تم استبدال وصلات المياه الساخنه والباردة [راجع صفحه 45]

مثال على التركيب [راجع صفحه 34]

أبعاد [راجع صفحه 33]

قطع الغيار [راجع صفحه 49]

- XX - الألوان
- 00 - كروم
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 45 - أبيض
- 61 - أسود
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White
- 99 - Polished Gold Optic

التنظيف [راجع صفحه 48]

التشغيل [راجع صفحه 47]

شهادة اختبار [راجع صفحه 47]

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	· ضغط الإمداد ليس كافيًا	· افحص ضغط المواسير
	· مرشح الاتصالات الخاص بالمنظم منسد	· نظف مرشحات الاتصالات إلى الترموستات والمنظم
	· فتحة صمامة الدش منسدة	· نظف فتحة الصمامة بين الدش والخرطوم
يتدفق منعكس للمياه الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط محلق	· صمام منع الرجوع منسد / تالف	· قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	· لم يتم ضبط الترموستات	· اضبط الترموستات
	· درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	· ارفع حد الماء الساخن إلى "42 - "60 درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	· منظم متراكم عليه الجير	· قم بتغيير منظم
	· تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	· راجع صفحة 45
زر الضغط الخاص بعمل الأسان لا يعمل	· الياي تالف	· قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	· هناك جير على زر الضغط	
الصمام ثقيل الحركة	· Select صمام إيقاف DN9 تالف	· تغيير Select صمام إيقاف DN9
يقطر الدش مياه دائماً	· Select صمام إيقاف DN9 تالف	· تغيير Select صمام إيقاف DN9

التركيب [راجع صفحة 38]

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak.

- Geri emme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti.
Adresi:	Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi

Safety Function (bakınız sayfa 42)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.

Ayarlama (bakınız sayfa 42)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

Bakım (bakınız sayfa 43)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar üntesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 45)

Montaj Örneği (bakınız sayfa 34)

Ölçüleri (bakınız sayfa 33)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 49)

XX – Renkler
00 – Krom
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Beyaz
61 – Siyah
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Temizlema (bakınız sayfa 48)

Kullanımı (bakınız sayfa 47)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 47)

Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür
Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Besleme basıncı yeterli değil	· Hat basıncını kontrol edin
	· Ayar üntesinin filtresi kirlenmiş	· Termostatın önündeki ve ayar üntesindeki filtreleri temizleyin
	· Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	· El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Çapraz akış, bataryа kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	· Çek valf kirlenmiş / arızalı	· Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	· Termostat ayarlanmadı	· Termostatı ayarlayın
	· Sıcak suyun derecesi çok düşük	· Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	· ayar üntesi kirlenmiş	· ayar üntesini değiştirin
	· Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	· bakınız sayfa 45
Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	· Yay arızalı	· Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	· Düğme kireçlenmiş	
Valf zor hareket ediyor	· Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	· Select Kesme valfi DN9 değiştirin
El duşu süzekli damlatıyor	· Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	· Select Kesme valfi DN9 değiştirin

Montajı (bakınız sayfa 38)

Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások között nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Safety Function (lásd a oldalon 42)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

Beállítás (lásd a oldalon 42)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

Karbantartás (lásd a oldalon 43)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték (lásd a oldalon 45)

Szerelési példák (lásd a oldalon 34)

Méretek (lásd a oldalon 33)

Tartozékok (lásd a oldalon 49)

XX – Színkódolás
00 – Króm
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – Fehér
61 – Fekete
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

Tisztítás (lásd a oldalon 48)

Használat (lásd a oldalon 47)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvízellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fagyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az íváshoz hidegvizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyílvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenítení. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aerosolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EüM rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

Vízgajel (lásd a oldalon 47)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	· a nyomás nem megfelelő	· a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	· a szabályozóegység szennyeződést fellogó szűrője koszos	· A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	· A zuhany szűrőtömítése koszos	· A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Keveredés, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	· a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	· a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	· a termosztát nem lett beszabályozva	· a termosztátot be kell szabályozni
	· túl alacsony melegvíz hőmérséklet	· a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	· szabályozó egység elvízkövesedett	· szabályozó egység kicserélése
	· A meleg és hidegvíz csatlakozásokat elcserélték	· lásd a oldalon 45
A biztonsági zár nyomógombja nem működik	· a rugó hibás	· a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
	· a nyomógomb vízkövés	
Szelep nehezen jár	· Select Elzárószelep DN9 sérült	· Select Elzárószelep DN9 kicserélni
a zuhanyfej folyamatosan csöpög	· Select Elzárószelep DN9 sérült	· Select Elzárószelep DN9 kicserélni

Szerelés (lásd a oldalon 38)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות במהן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה. אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 - 0,5 MPa
לחץ בדיקה:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60 °C
חיטוי תרמי	70 °C / 4 דקות

- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה)

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית)

פונקציית בטיחות (ראה עמוד 42)

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לחגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

כוונון (ראה עמוד 42)

אחרי ההתקנה, צריך לבחק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

תחזוקה (ראה עמוד 43)

- יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
- כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 45)

הגמה להתקנה (ראה עמוד 34)

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 49)

30 – צבעים
00 – מצופה כרום
14 – Brushed Bronze
34 – Brushed Black Chrome
45 – לבן
61 – שחור
67 – Matt Black
70 – Matt White
99 – Polished Gold-Optic

ניקוי (ראה עמוד 48)

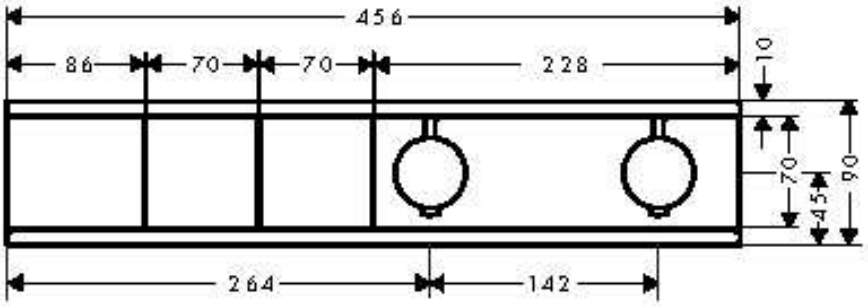
הפעלה (ראה עמוד 47)

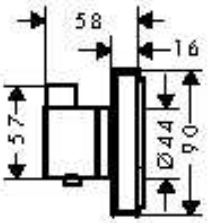
תעודת בדיקה (ראה עמוד 47)

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספק מים	· לחץ האספקה לא תקין	· בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
	· מסנן הוסת מלוכלך	· נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTCthermo
	· אטם מסנן המקלחת מלוכלך	· נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
זרימה צלבת מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשבר הערבוב סגור	· המדחים מלוכלכים או דולפים	· נקה את המדחים, והחלף אם צריך
טמפרטורת הפה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	· התרמוסטט לא סונן	· התאם את התרמוסטט
	· טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	· הגדל את טמפרטורת המים החמים ל42 עד 60 מעלות
לא ניתן לוסת את הטמפרטורה	· יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	· החלף את מנגנון ערבוב התרמו
	· אספקת המים החמים והקרים הפסה	· ראה עמוד 45
לחצן עצירת הבטיחות לא פועל	· קפיץ לא תקין	· נקה את הקפיץ ו/או הלחצן, והחלף אם צריך
	· יש אבנית בלחצן	
שסתום נקשה	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Select DN9
המקלחת מטפטפת כל הזמן	· שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	· החלף את שסתום העצר Select DN9

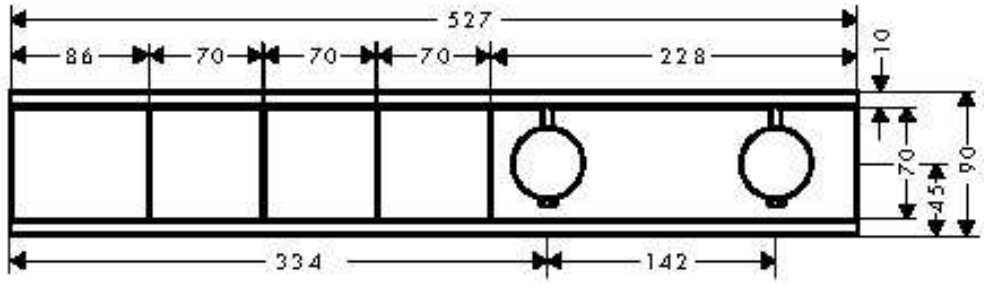
הרכבה (ראה עמוד 38)

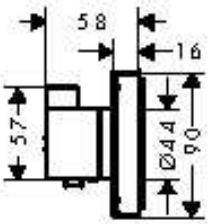
RainSelect
15380XX0



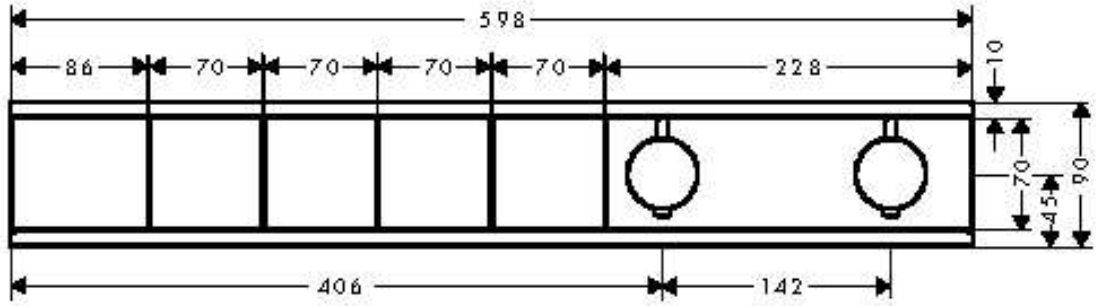


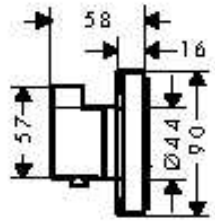
RainSelect
15381XX0



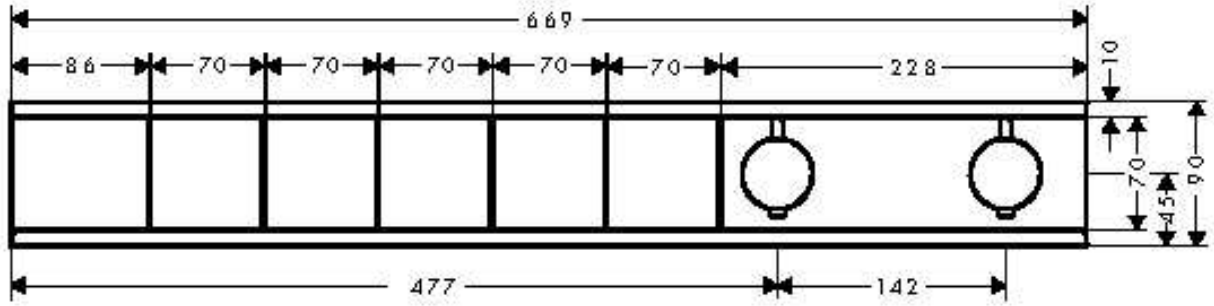


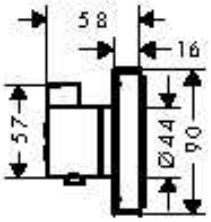
RainSelect
15382XX0





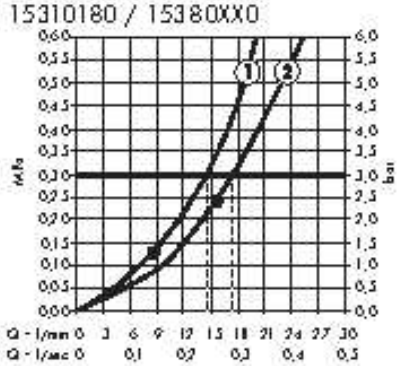
RainSelect
15384XX0

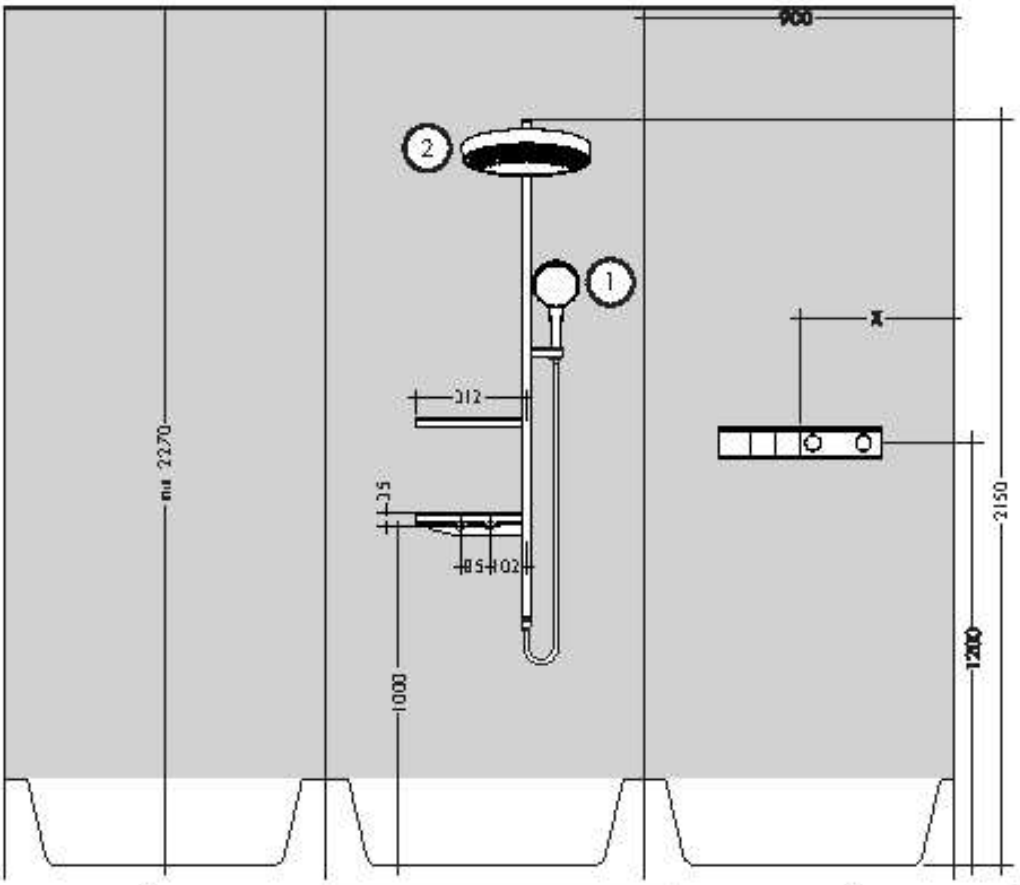


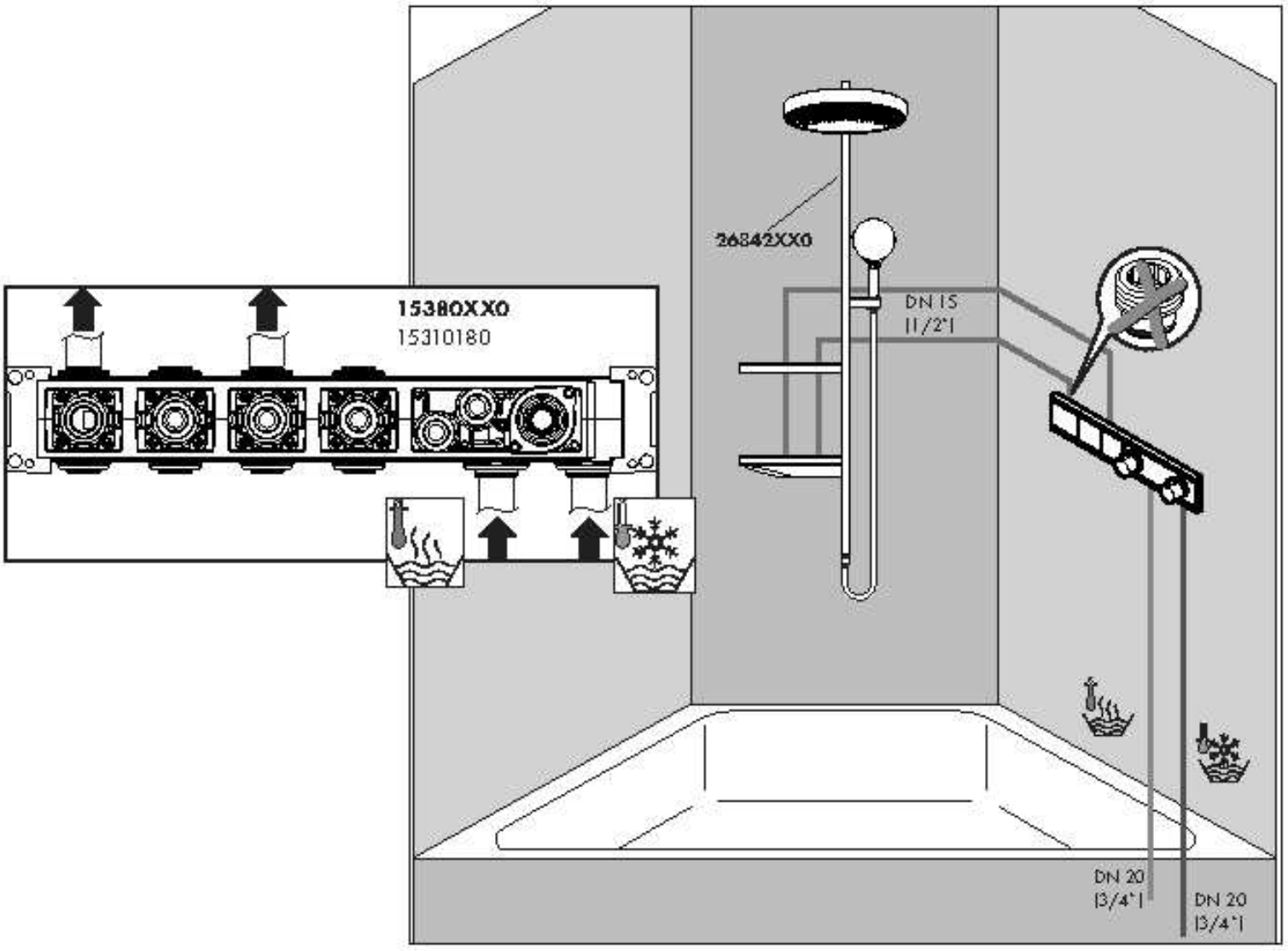


RainSelect

15310180 / 15380XX0

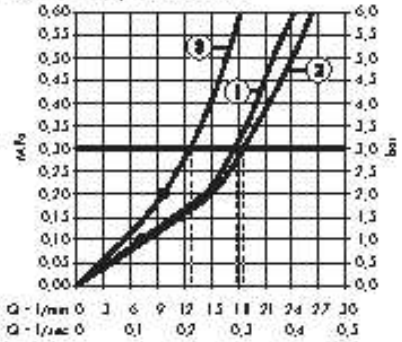


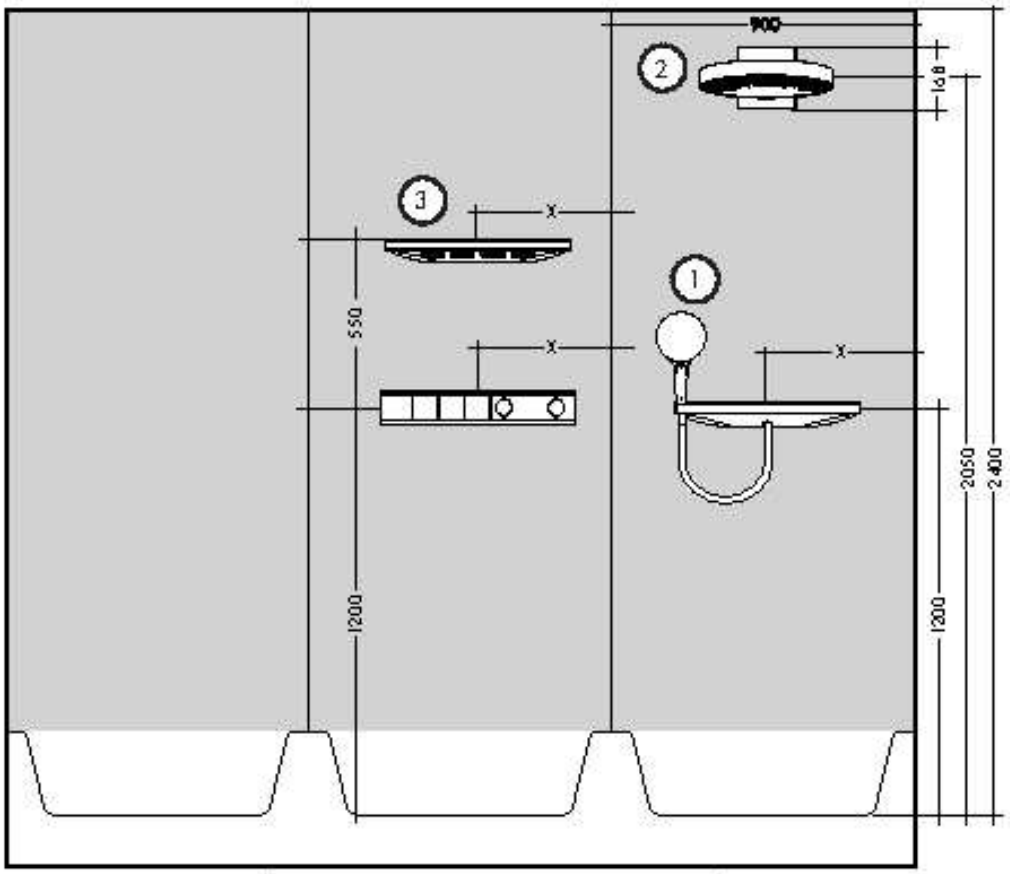


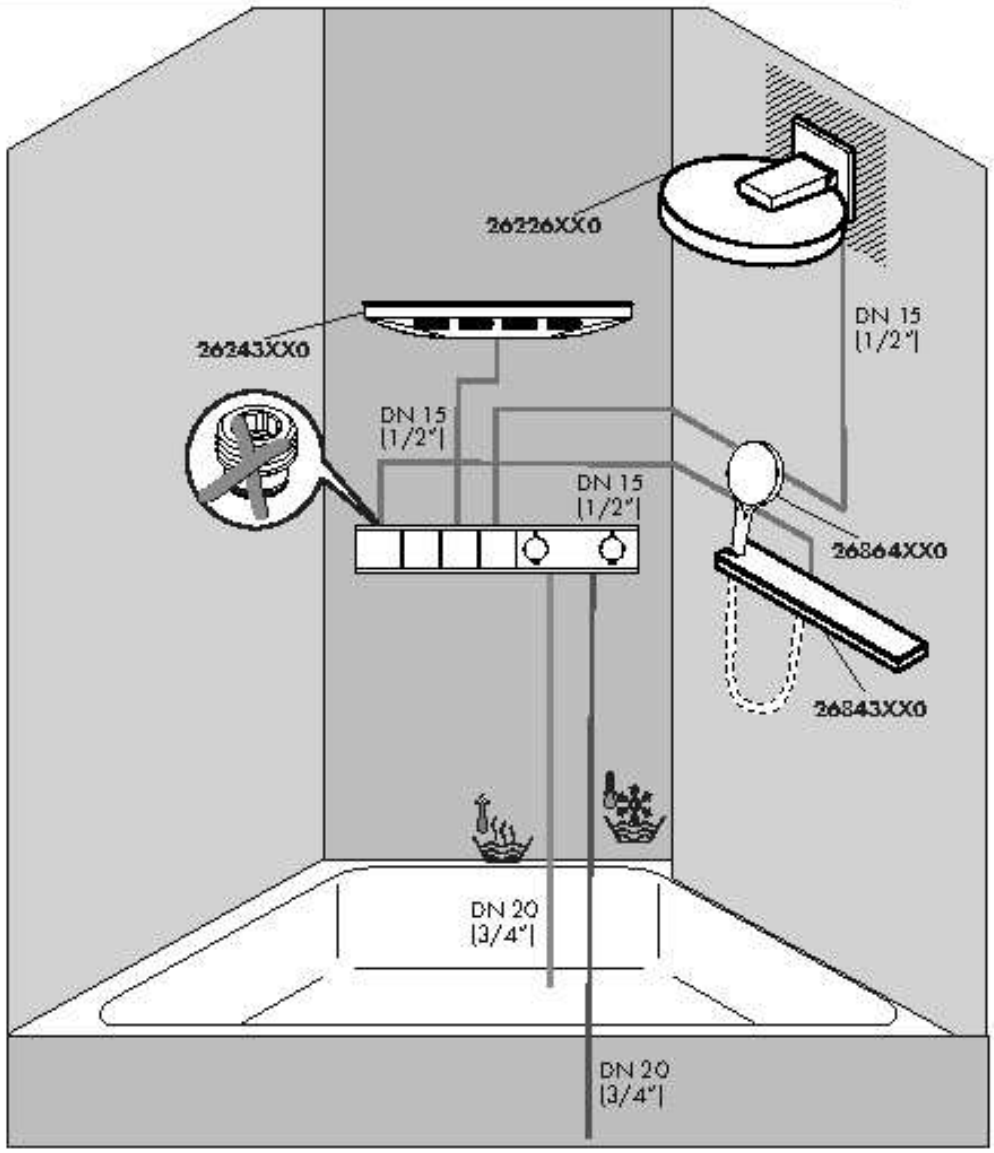


RainSelect

15311180 / 15381XX0

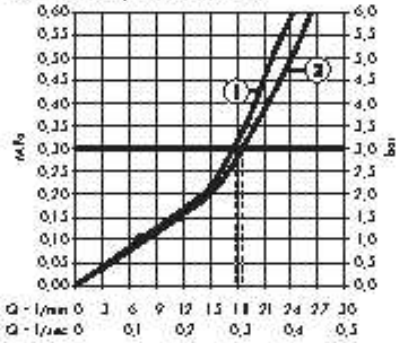


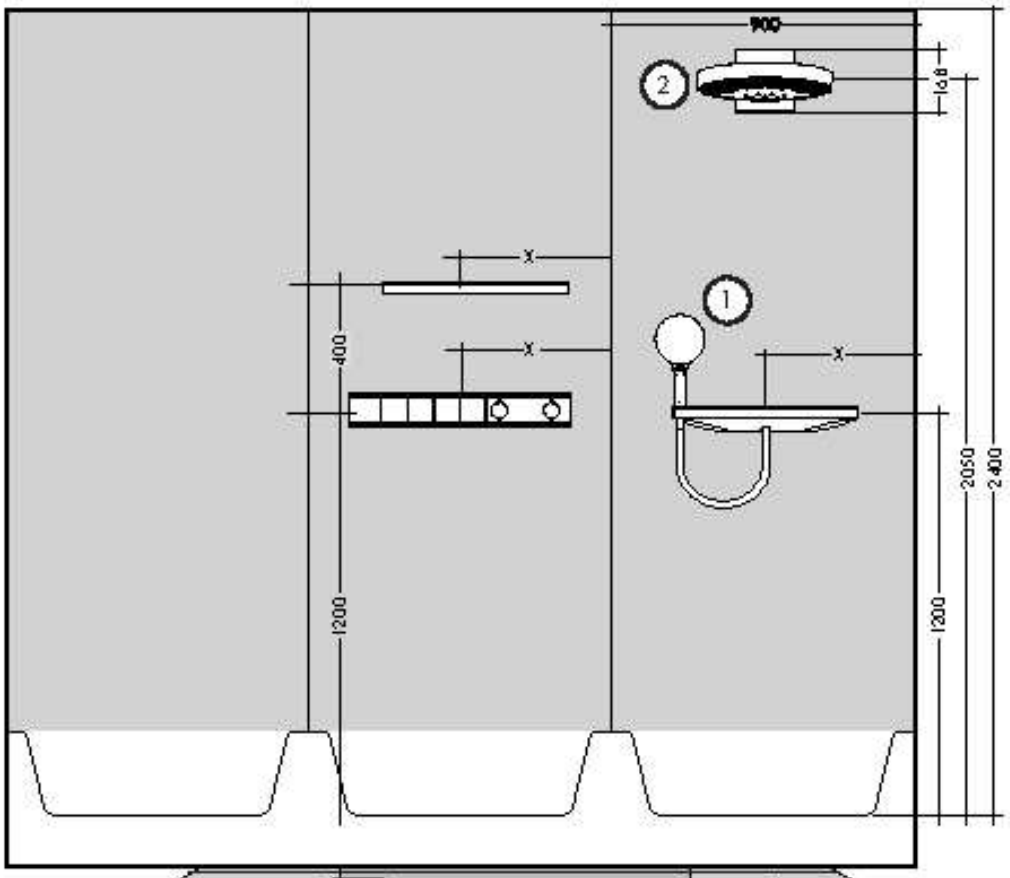


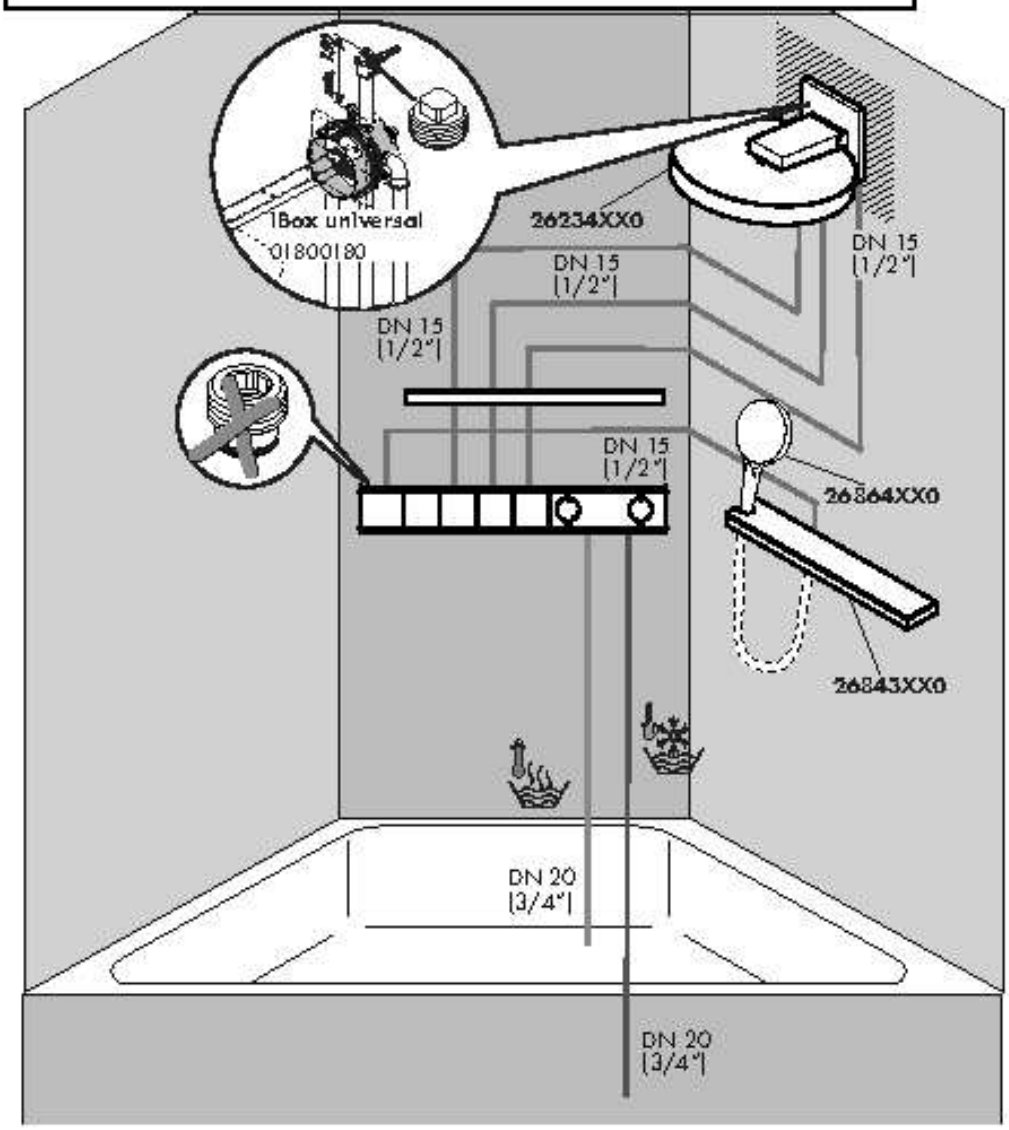


RainSelect

15312180 / 15382XX0

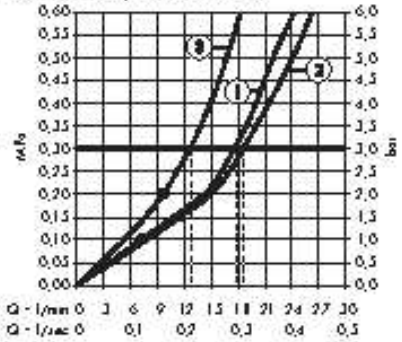


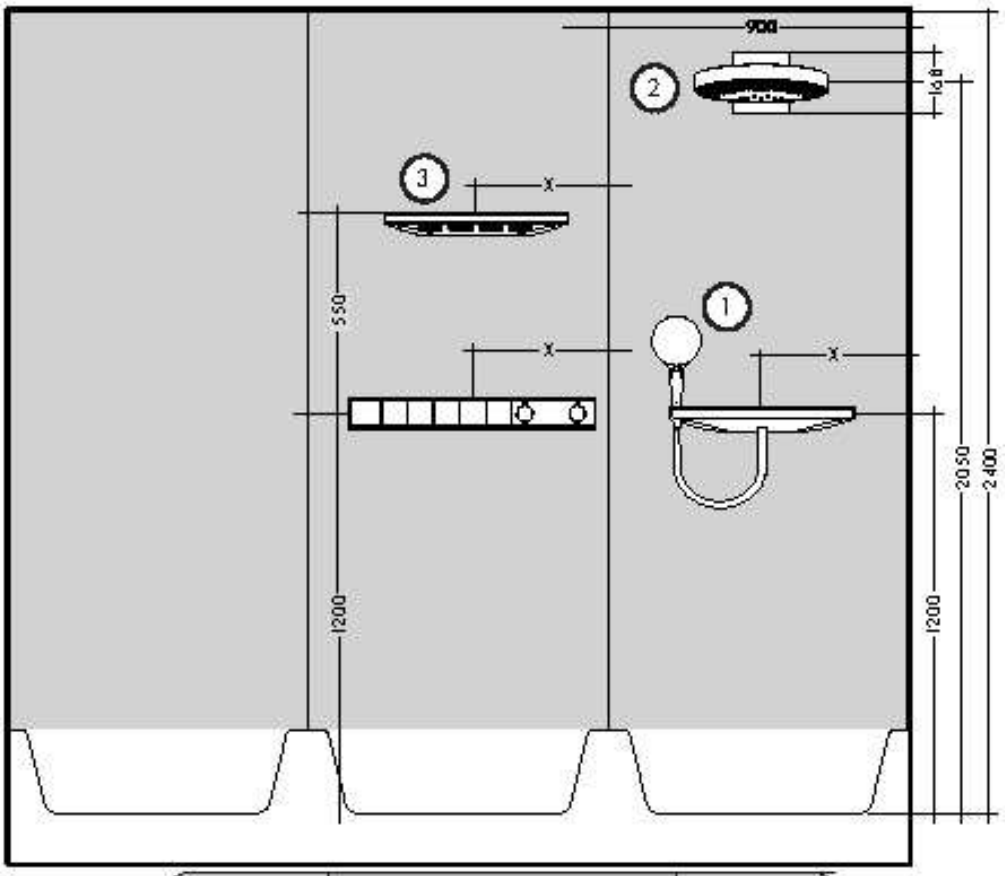


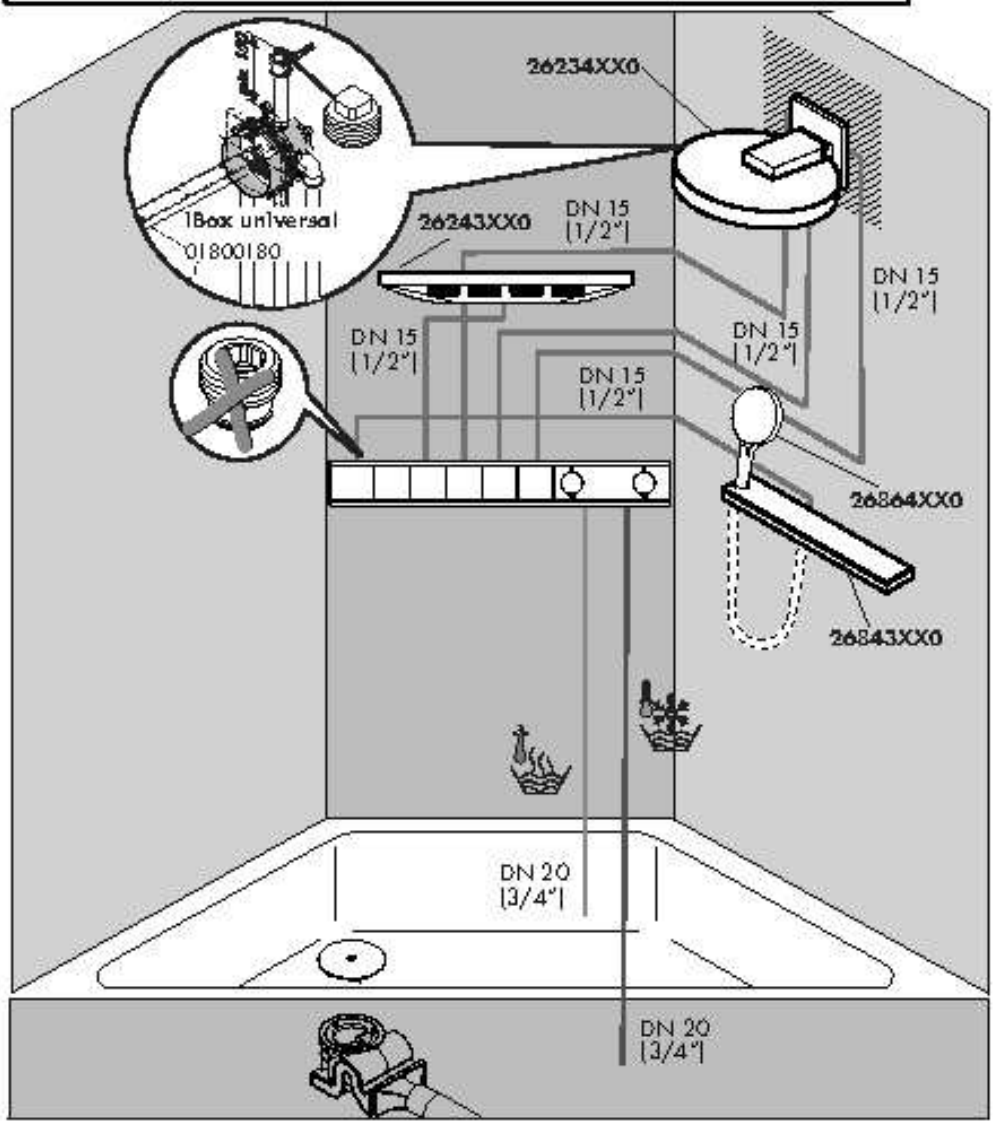


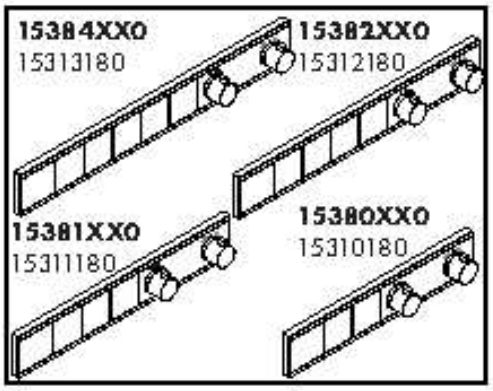
RainSelect

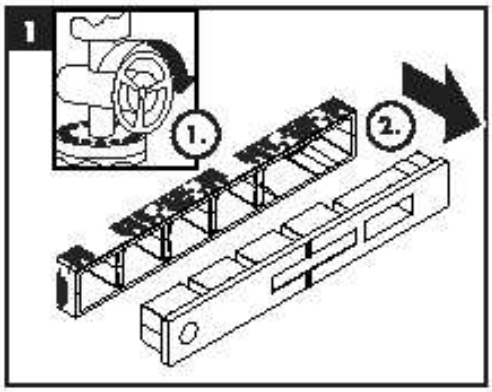
15313180 / 15384XX0

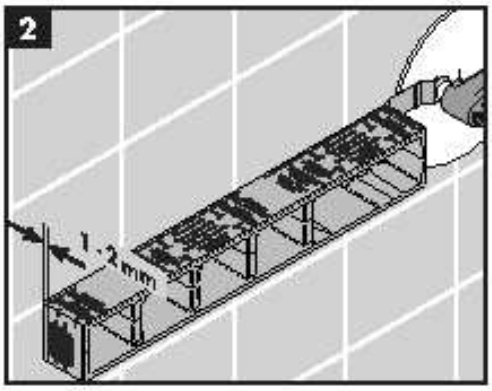


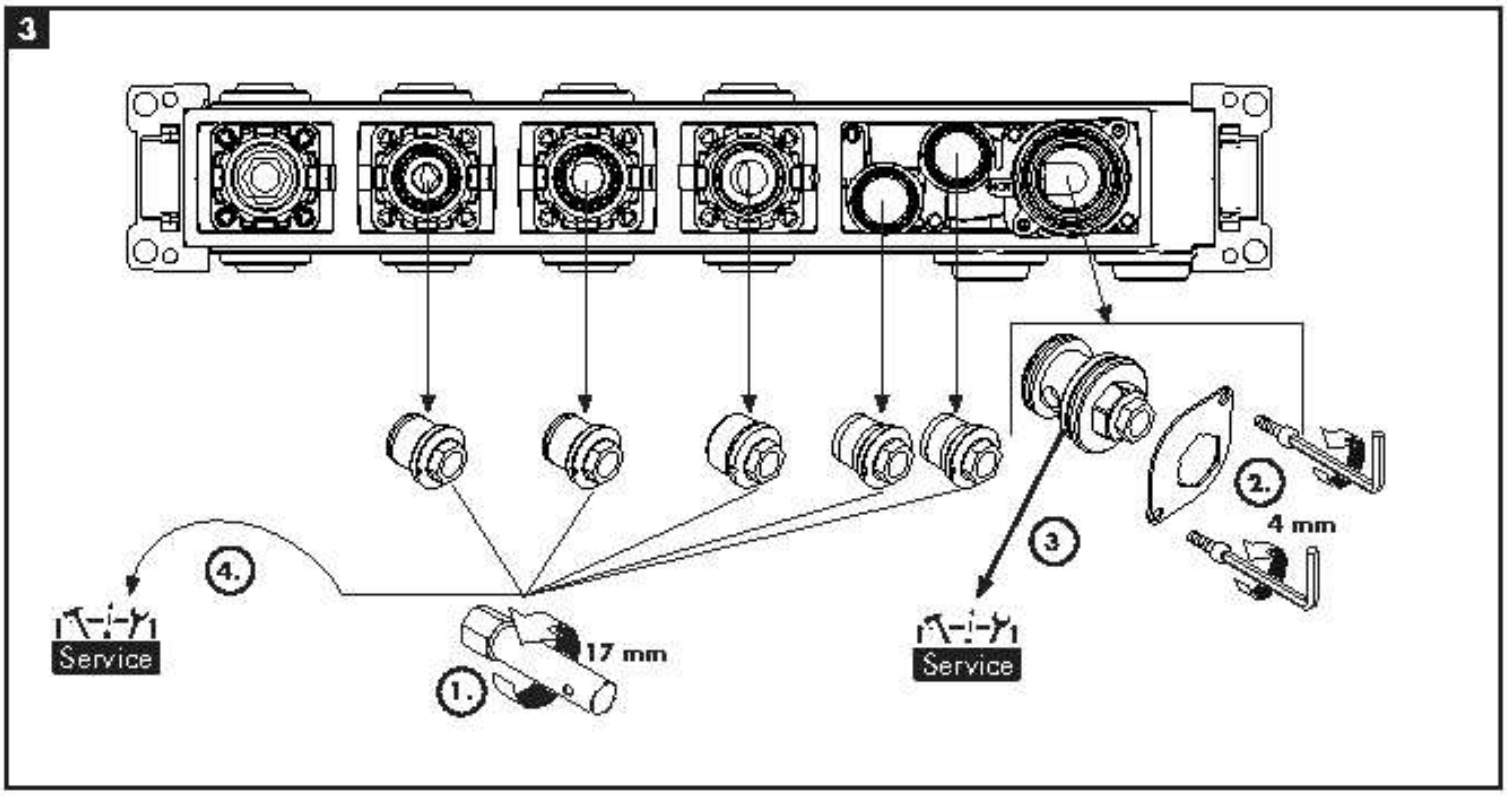


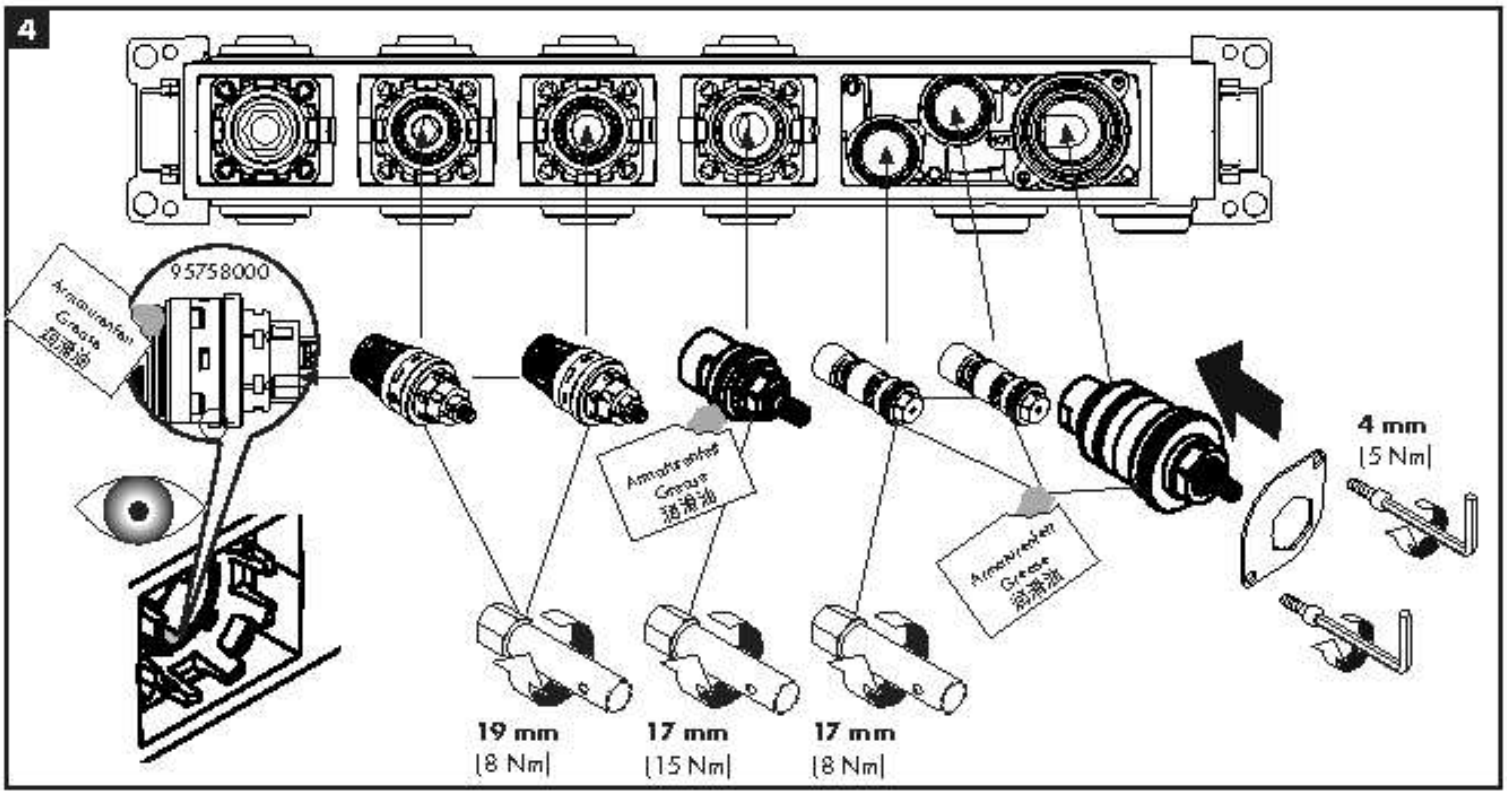


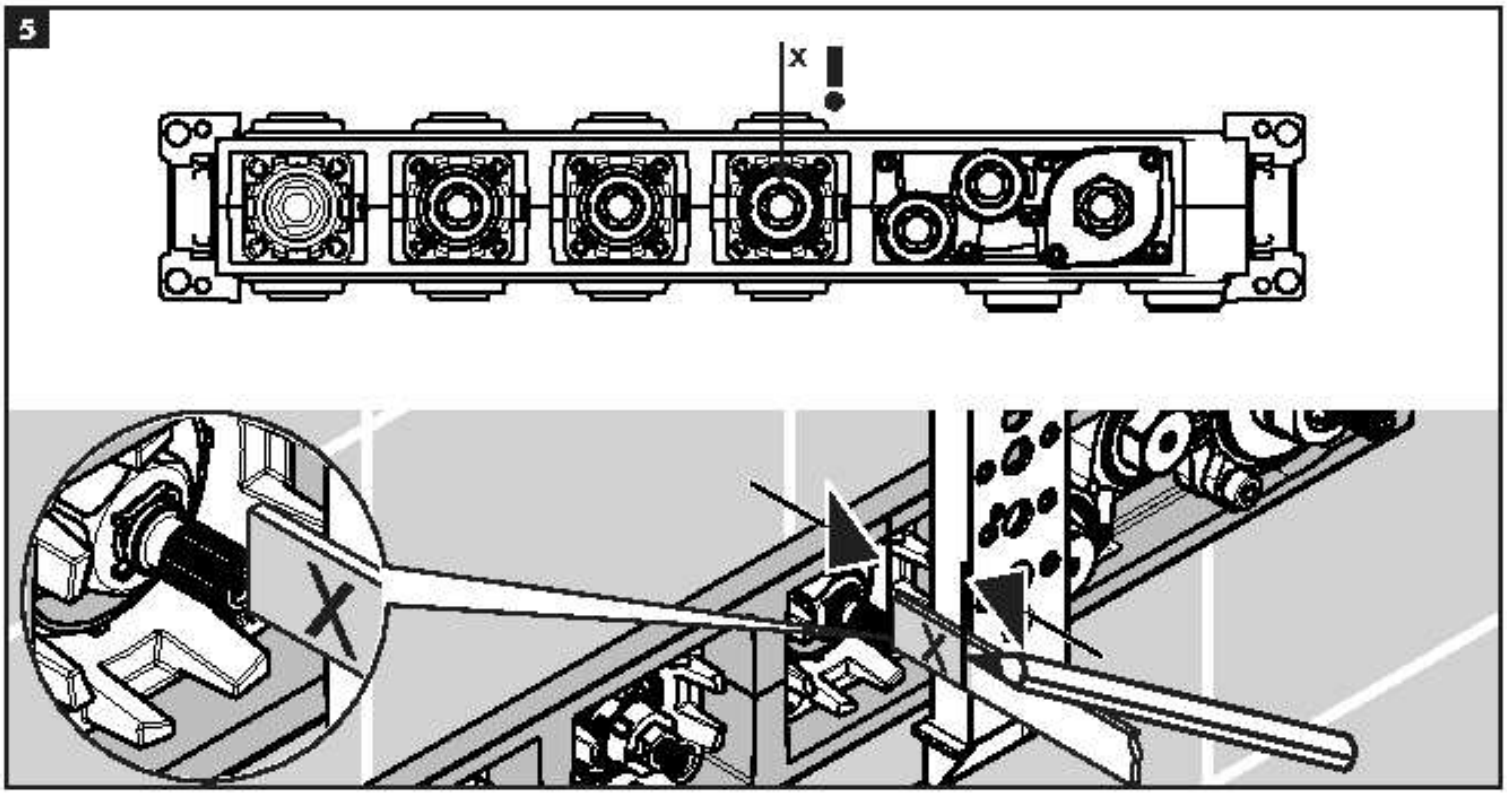

15384XXO
15313180
15382XXO
15312180
15381XXO
15311180
15380XXO
15310180


1
1.
2.

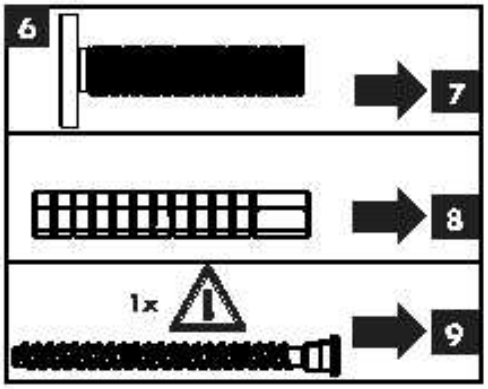

2
1-2 mm

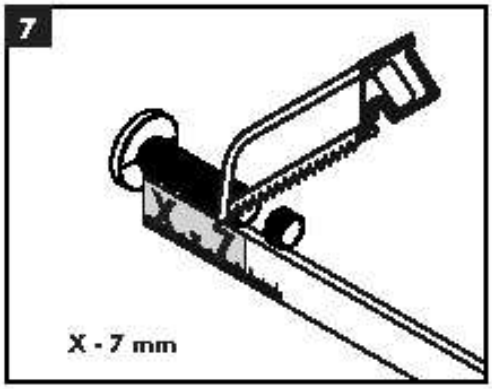

3
4.
Service
17 mm
1.
3
Service
2.
4 mm

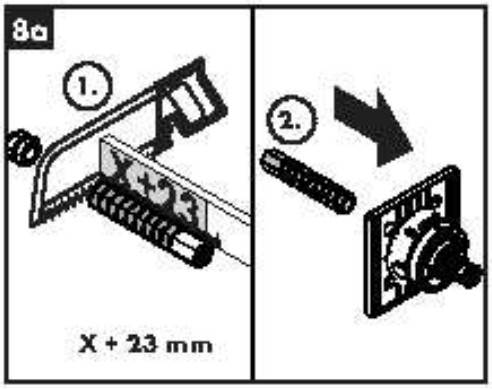

4
95758000
Armaturenfett
Grease
润滑油
Armaturenfett
Grease
润滑油
Armaturenfett
Grease
润滑油
4 mm
(5 Nm)
19 mm
(8 Nm)
17 mm
(15 Nm)
17 mm
(8 Nm)

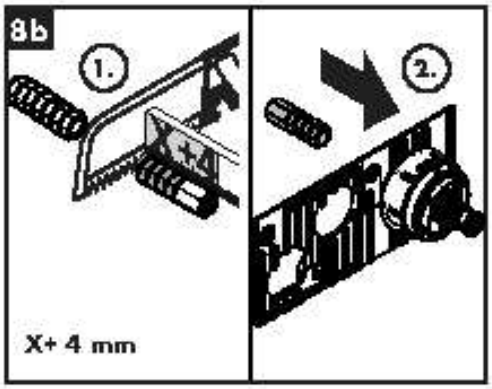

5
X

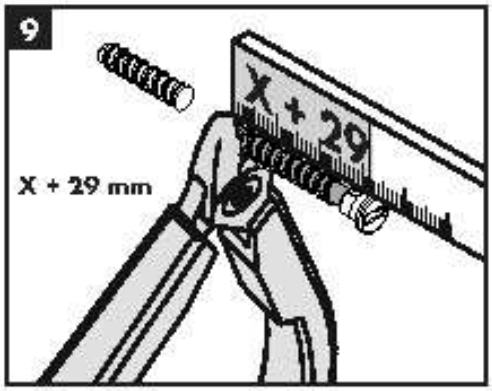
X
X

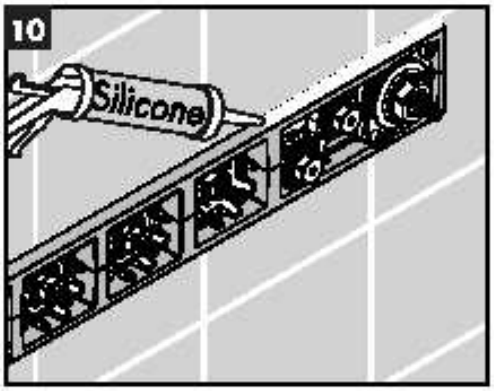

6
7
8
1x
9

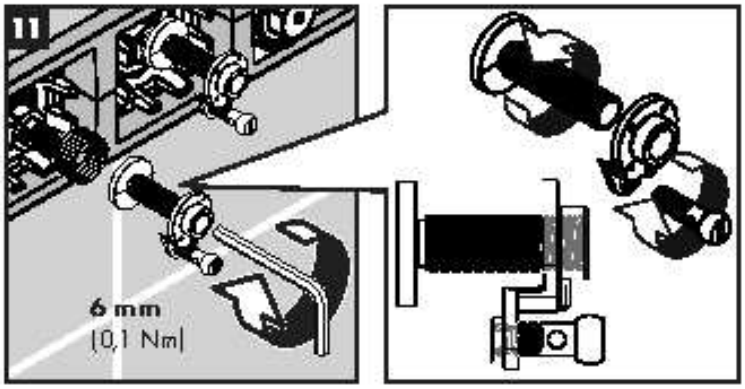

7
X - 7 mm

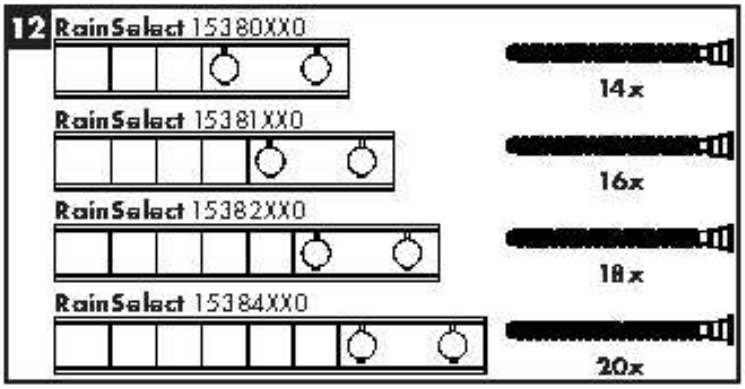

8a
1.
2.
X + 23 mm

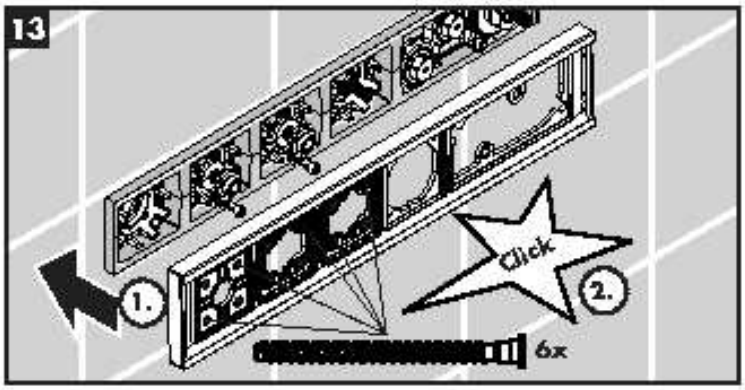

8b
1.
2.
X+4
X+ 4 mm

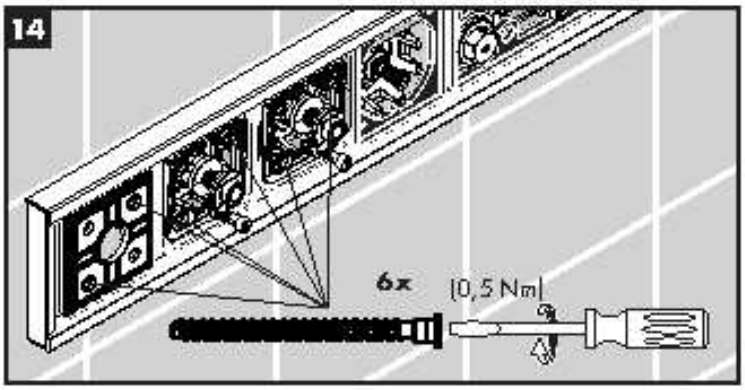

9
X + 29
X + 29 mm

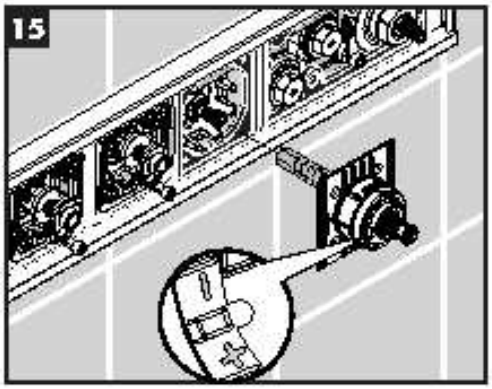

10
Silicone

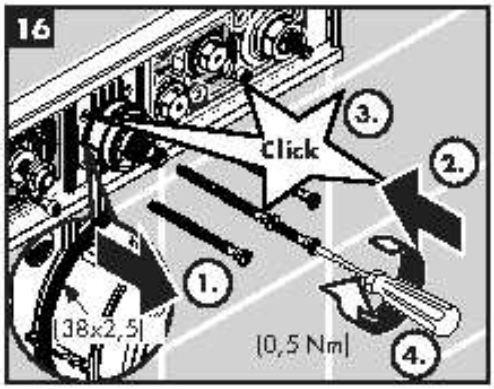

11
6 mm
(0,1 Nm)

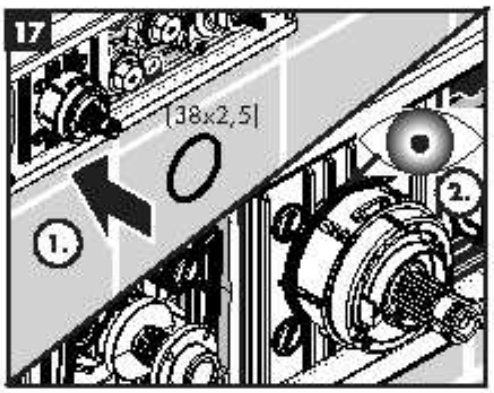

12
RainSelect 15380XX0
RainSelect 15381XX0
RainSelect 15382XX0
RainSelect 15384XX0
14x
16x
18x
20x

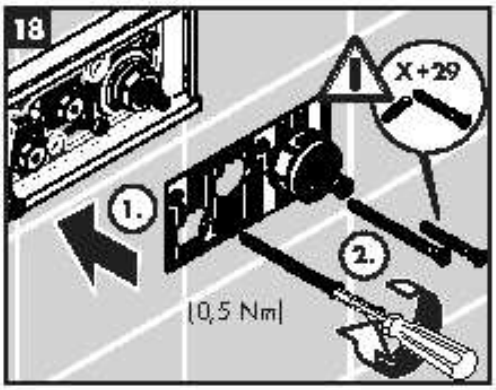

13
Click
1.
2.
6x

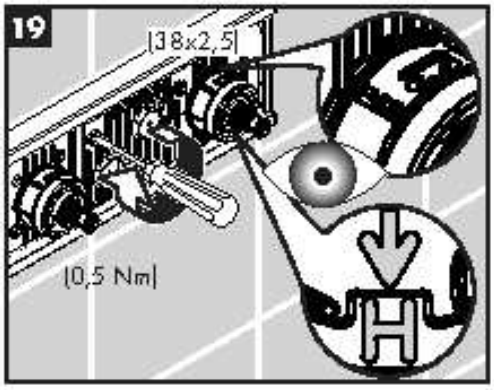

14
6x
|0,5 Nm|

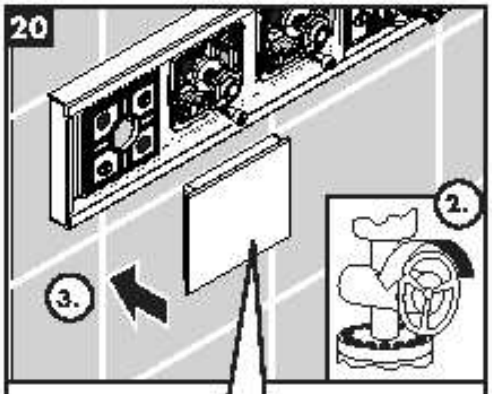

15

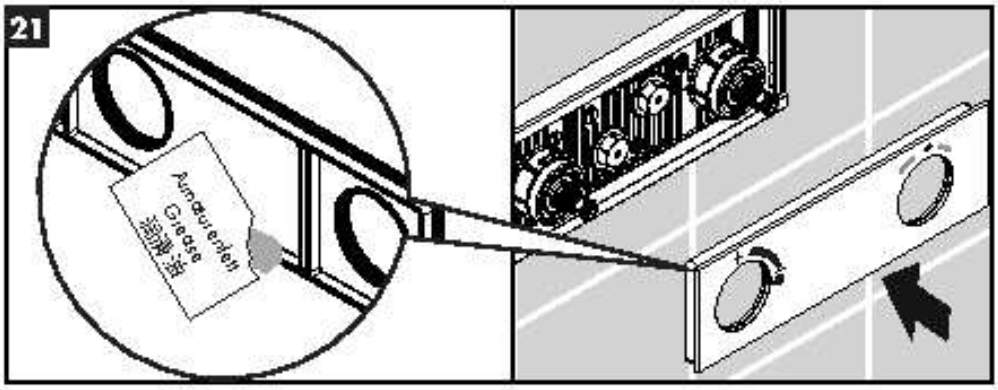

16
Click
3.
2.
1.
|38x2,5|
|0,5 Nm|
4.

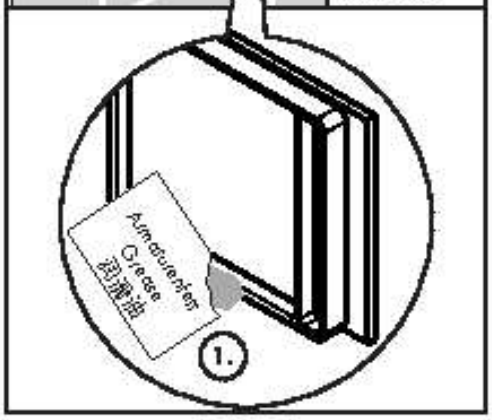

17
|38x2,5|
2.
1.

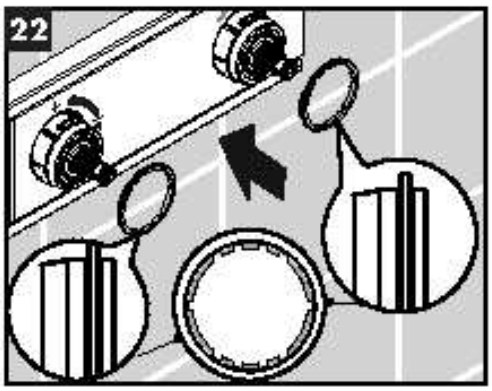

18
X+29
1.
2.
|0,5 Nm|

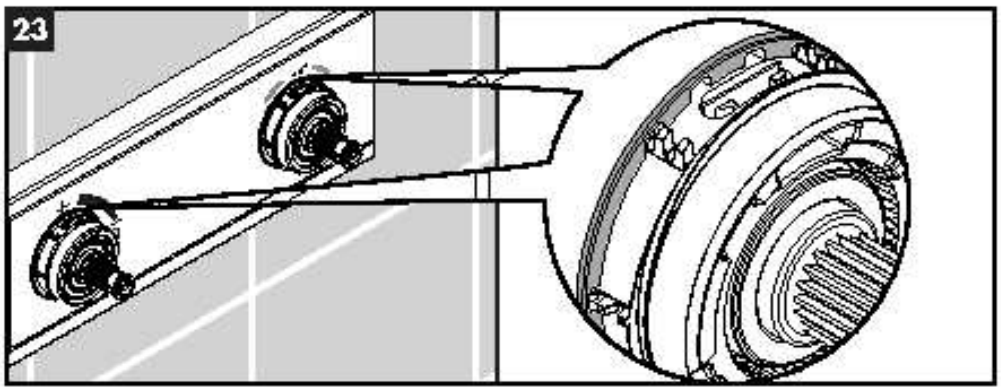

19
|38x2,5|
|0,5 Nm|

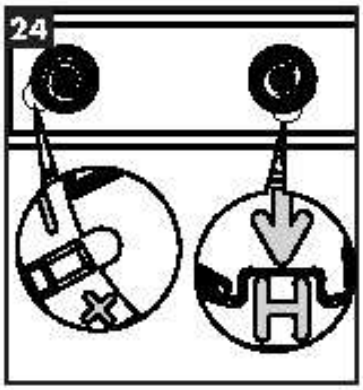

20
2.
3.

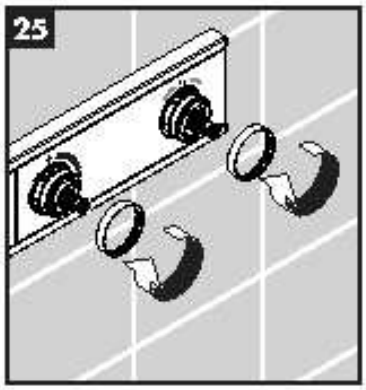

21
Armaturenfett
Grease
潤滑油

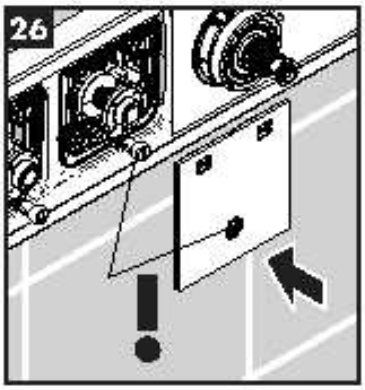

Armaturenfett
Grease
潤滑油
1.

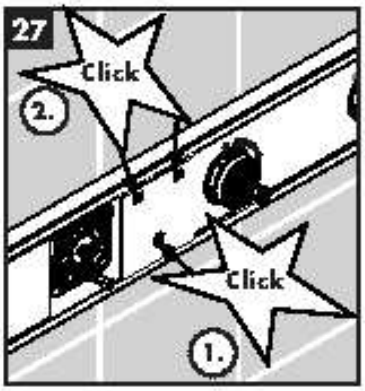

22

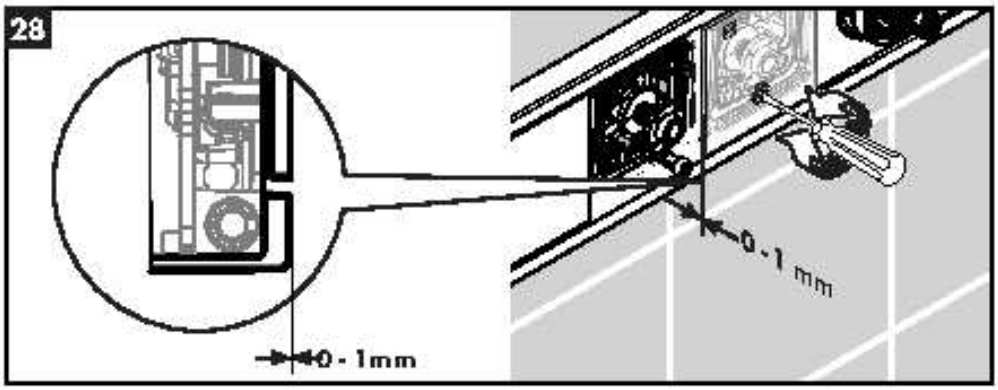

23

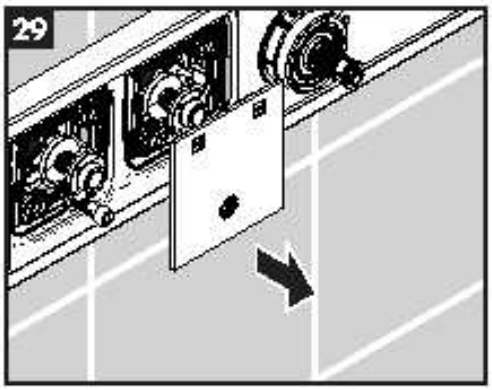

24

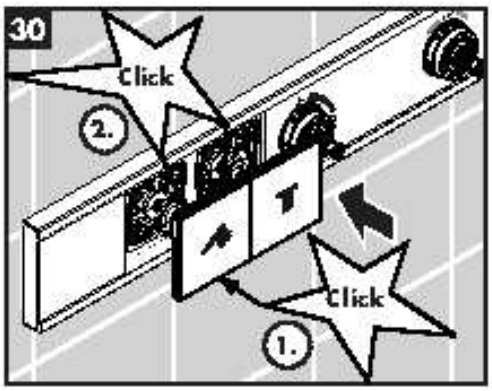

25

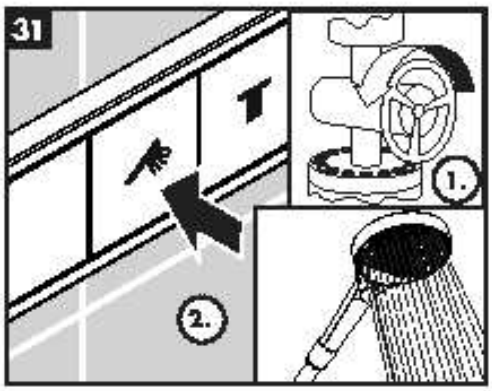

26

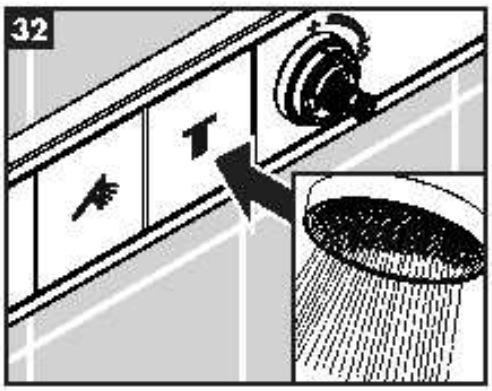

27
Click
2.
Click
1.

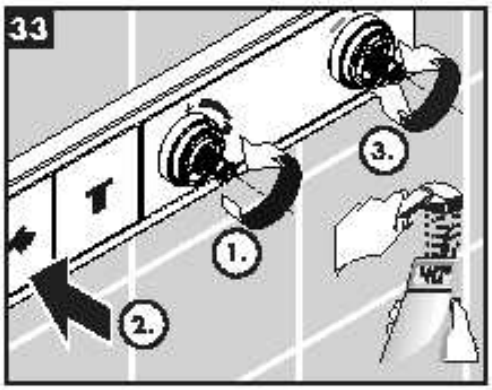

28
0 - 1 mm
0 - 1mm

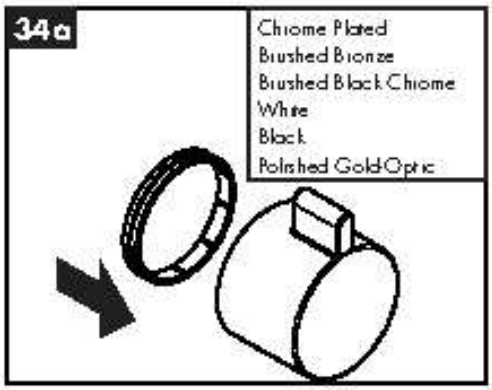

29

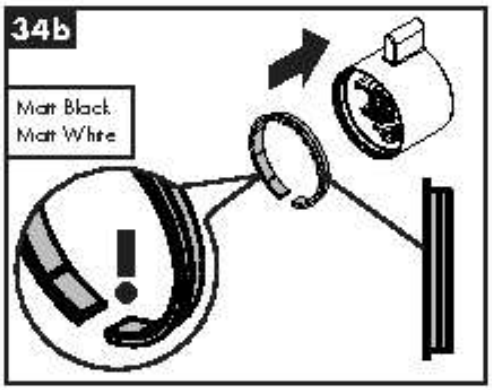

30
Click
2.
Click
1.

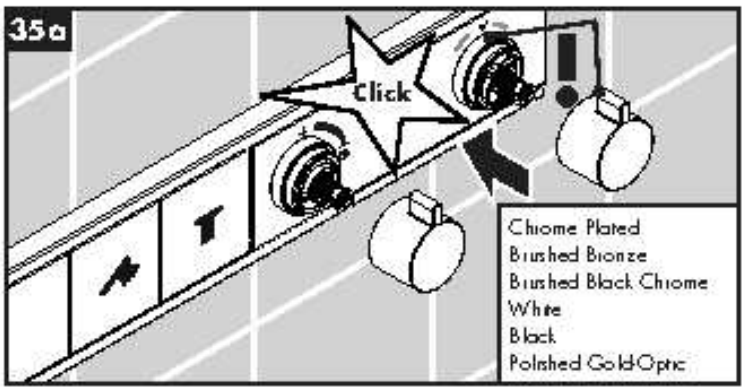

31
1.
2.

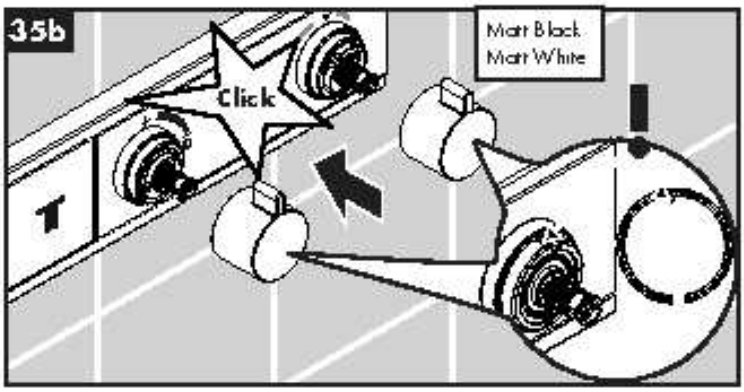

32

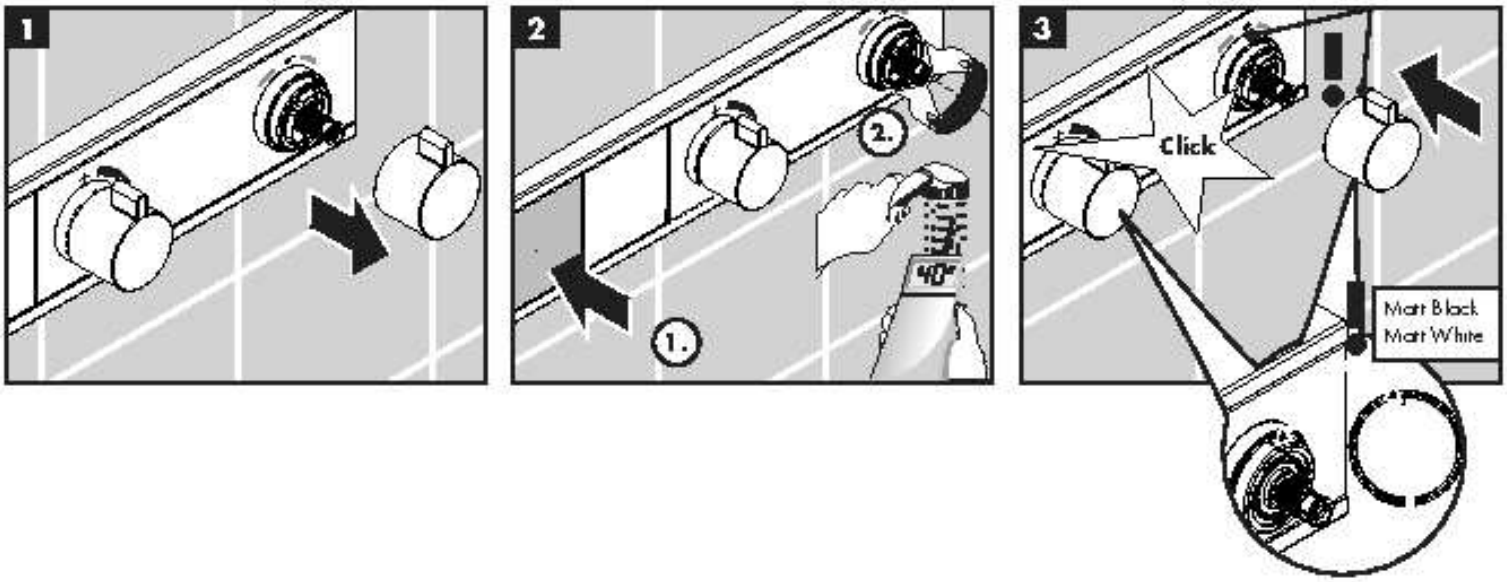

33
3.
1.
2.

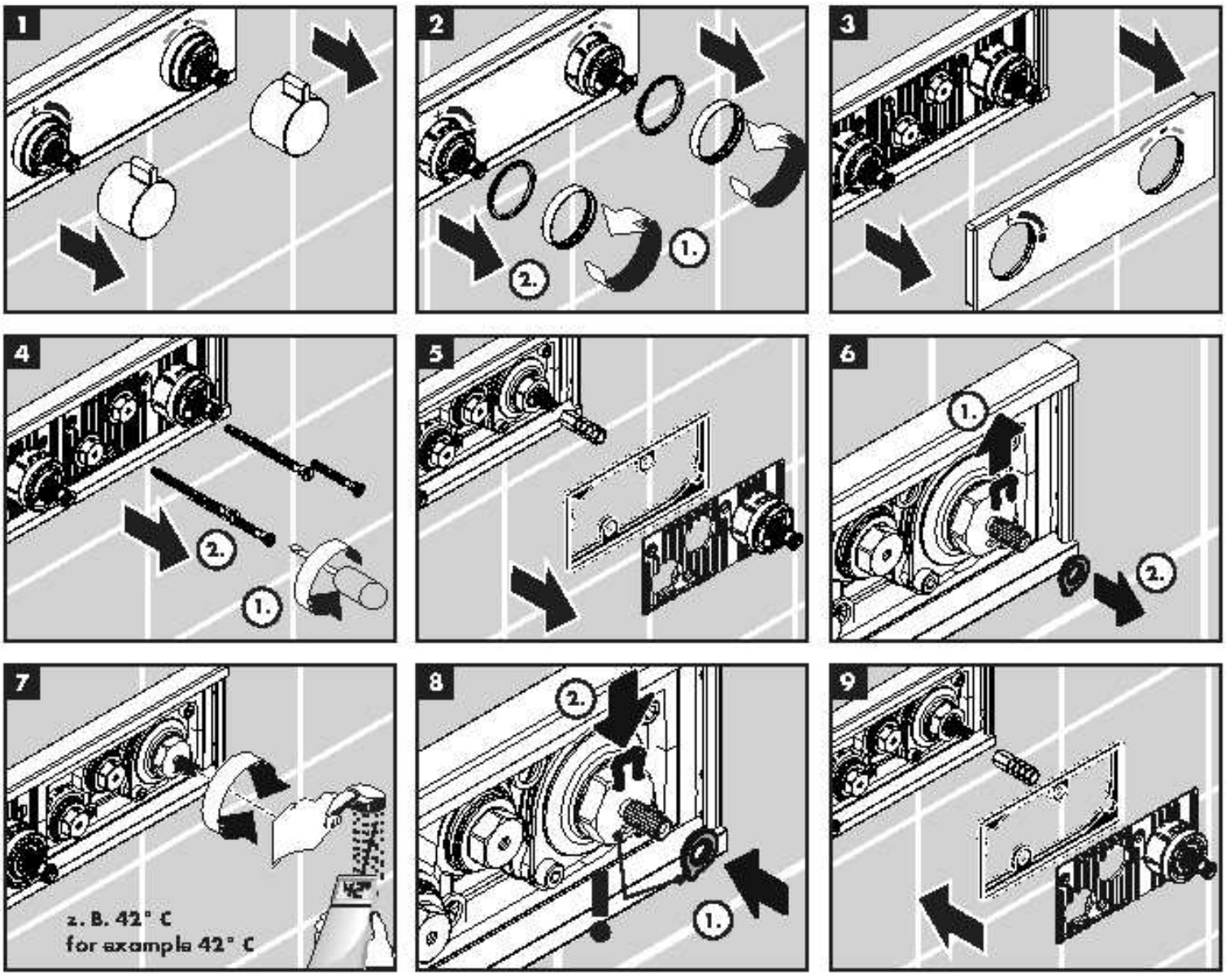

34a
Chrome Plated
Brushed Bronze
Brushed Black Chrome
White
Black
Polished Gold-Optic

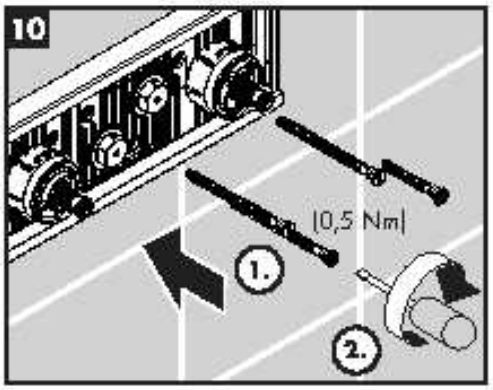

34b
Matt Black
Matt White

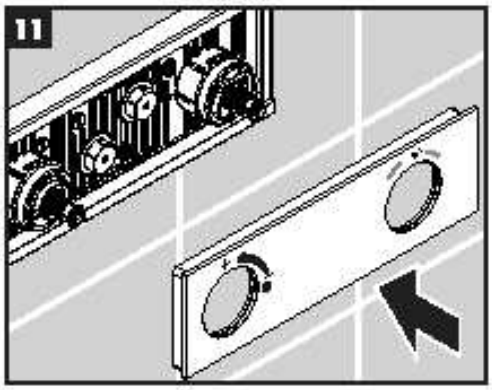

35a
Click
Chrome Plated
Brushed Bronze
Brushed Black Chrome
White
Black
Polished Gold-Optic

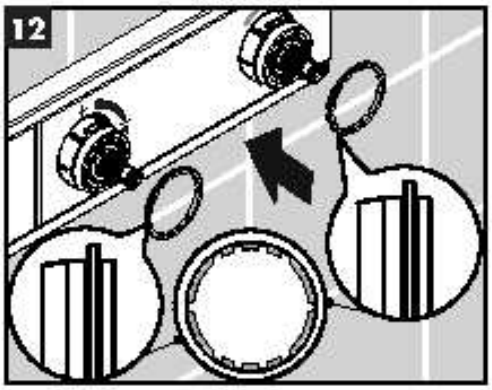

35b
Matt Black
Matt White
Click

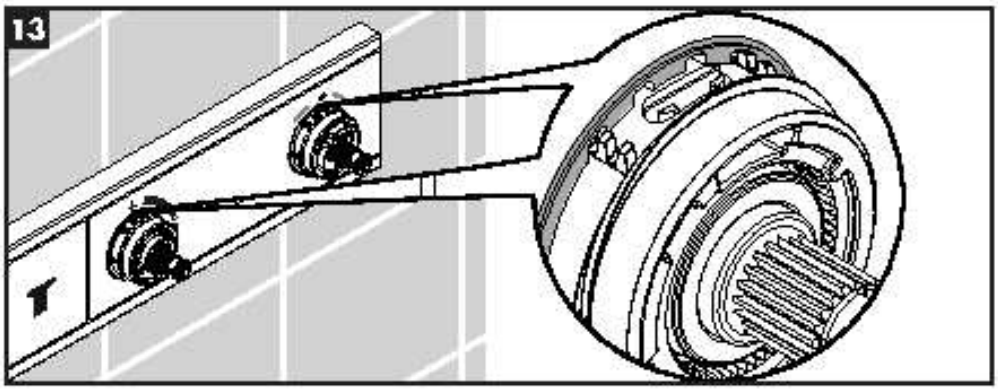

1
2
2.
1.
3
Click
Matt Black
Matt White

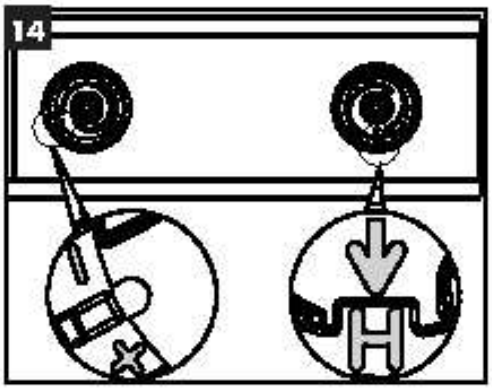

1
2
1.
2.
3
4
2.
1.
5
6
1.
2.
7
z. B. 42° C
for example 42° C
8
2.
1.
9

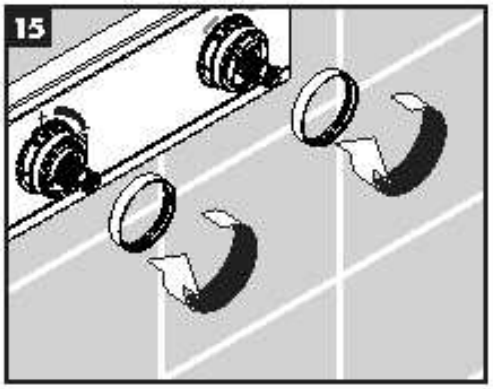

10
10,5 Nm
1.
2.

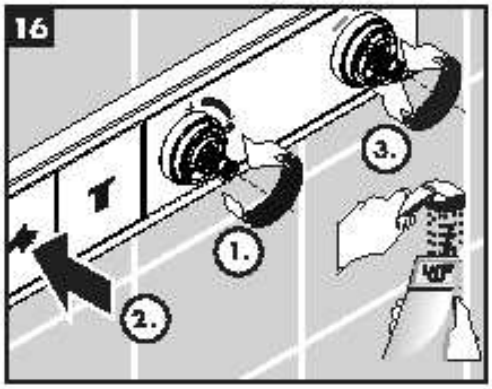

11

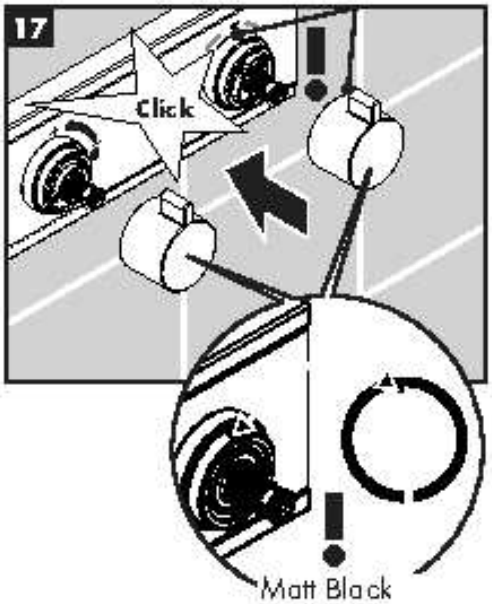

12

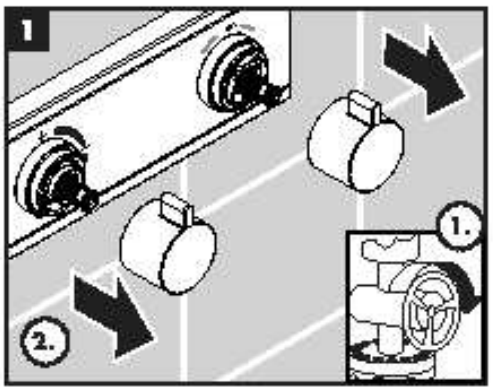

13

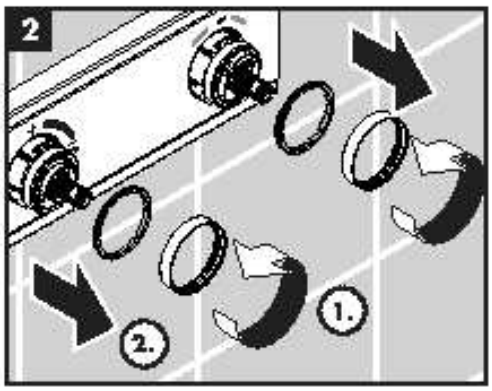

14

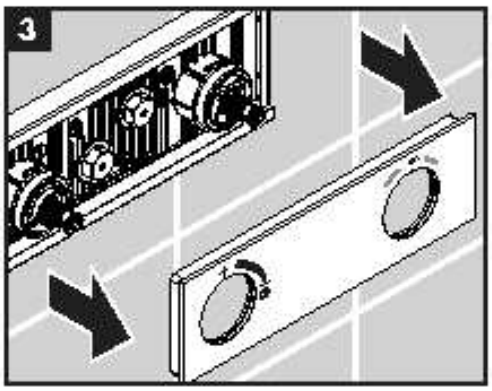

15

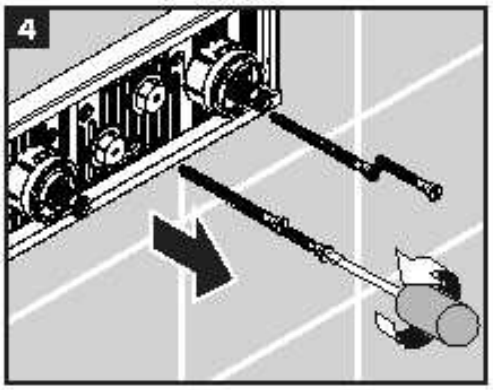

16
3.
1.
2.

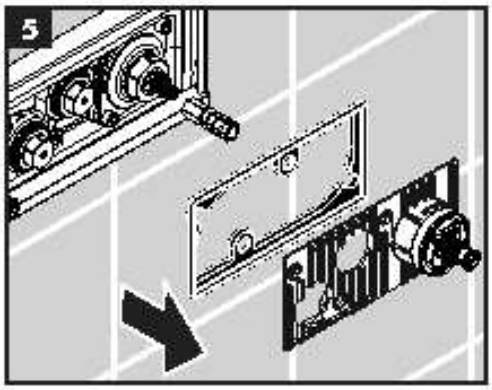

17
Click
Matt Black
Matt White

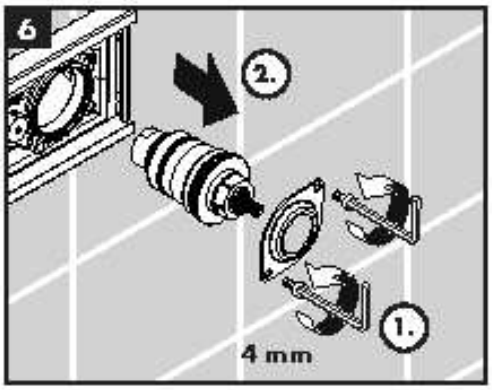

1
1.
2.

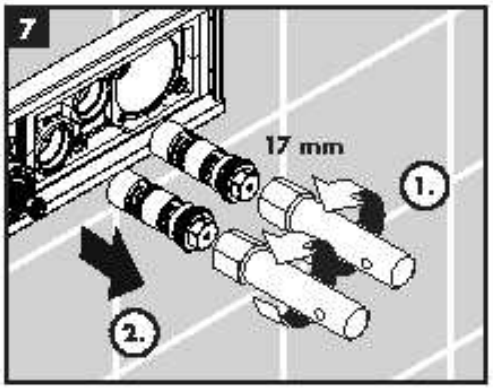

2
1.
2.

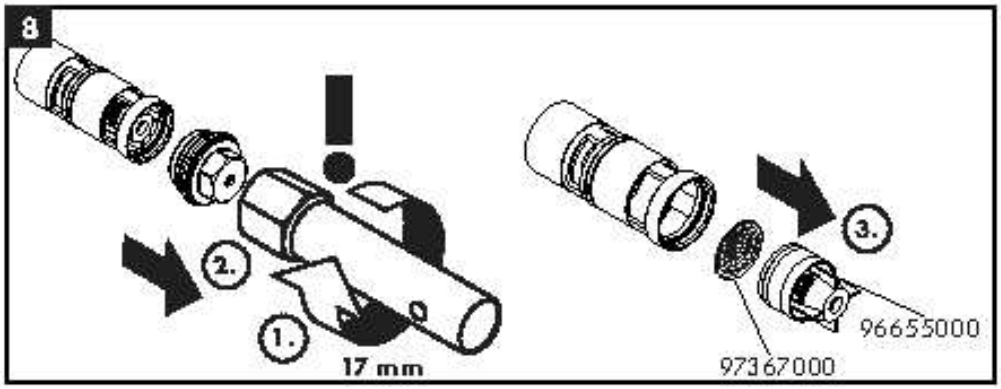

3

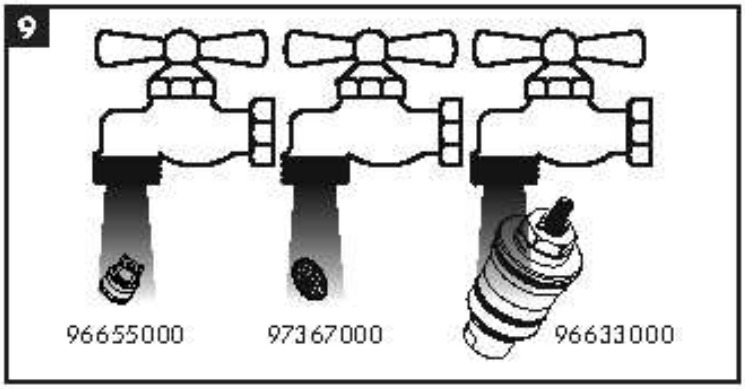

4

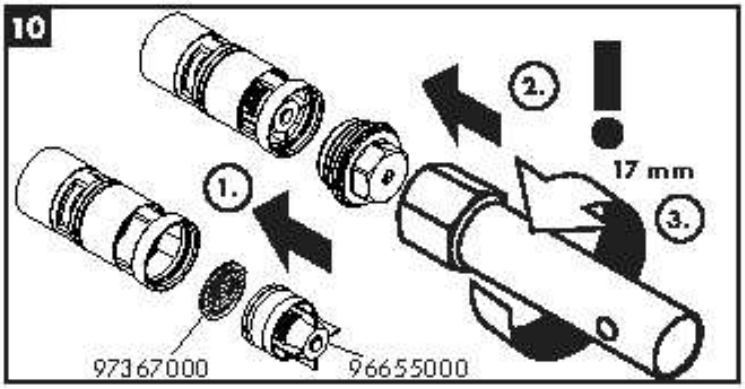

5

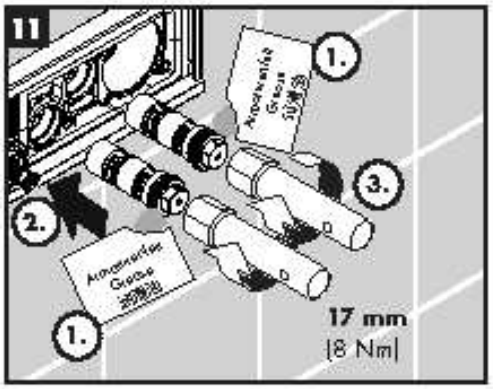

6
2.
1.
4 mm

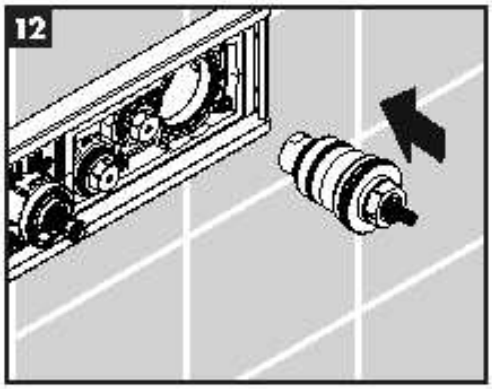

7
17 mm
1.
2.

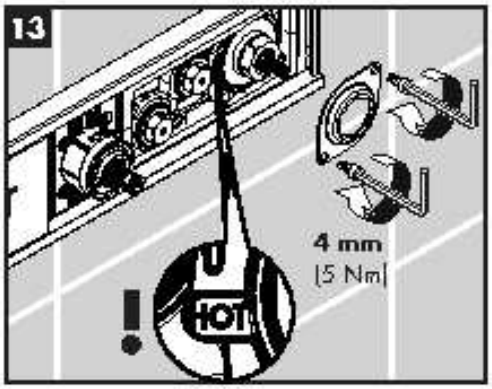

8
2.
1.
17 mm
3.
96655000
97367000

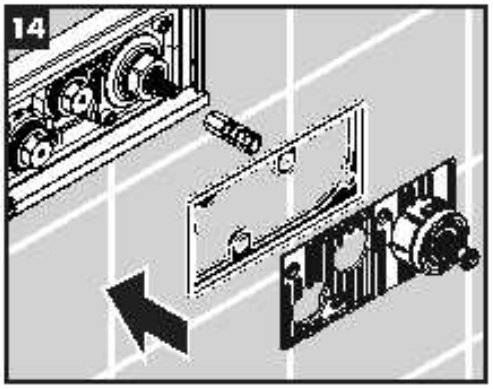

9
96655000
97367000
96633000

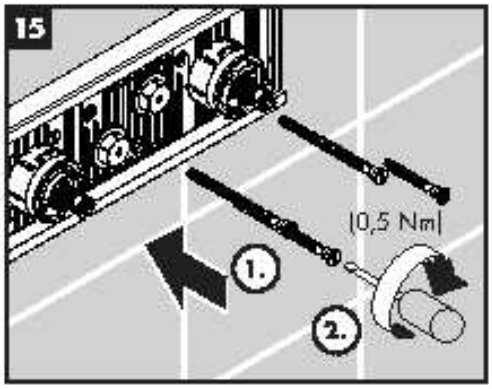

10
2.
17 mm
1.
3.
97367000
96655000

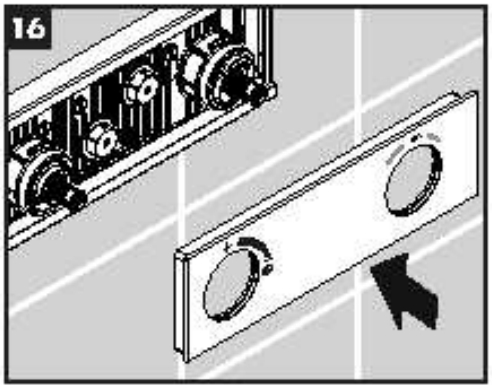

11
1.
3.
2.
1.
17 mm
(8 Nm)

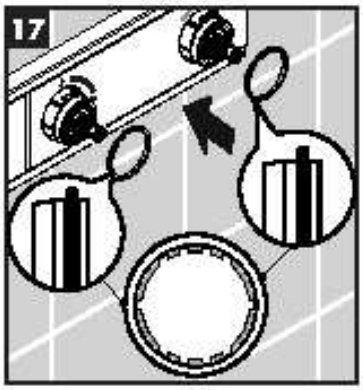

12

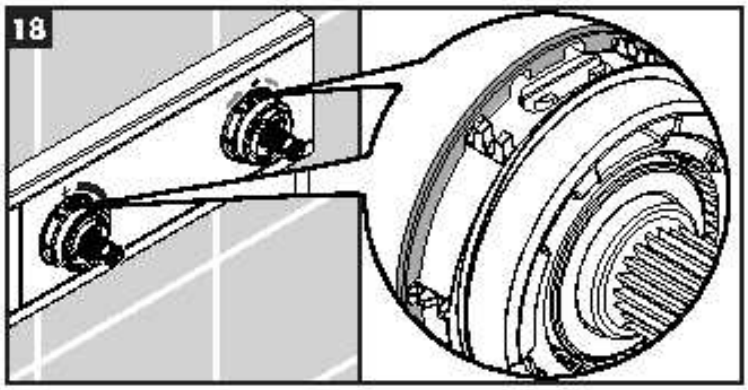

13
4 mm
(5 Nm)
HOT

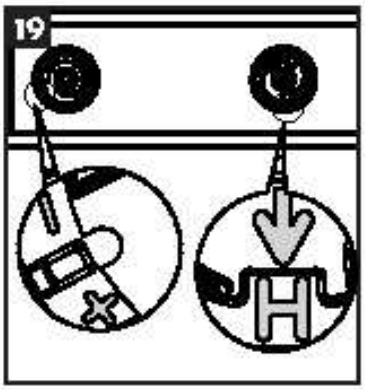

14

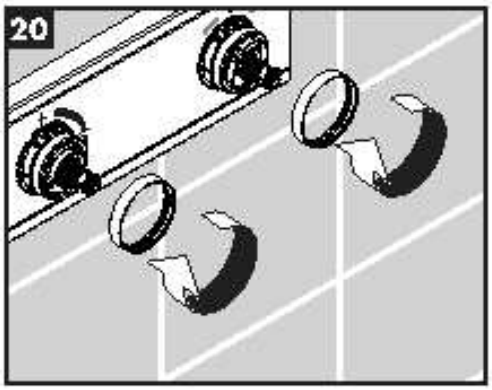

15
(0,5 Nm)
1.
2.

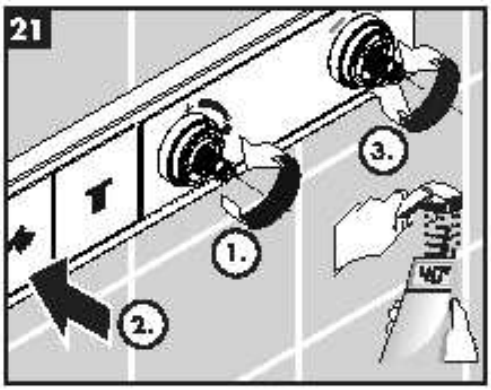

16

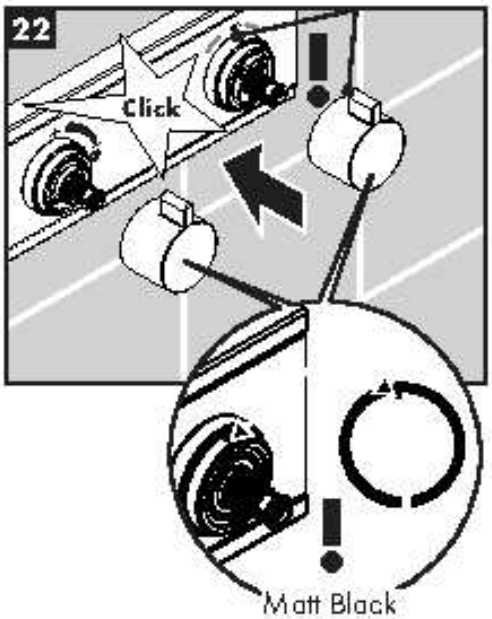




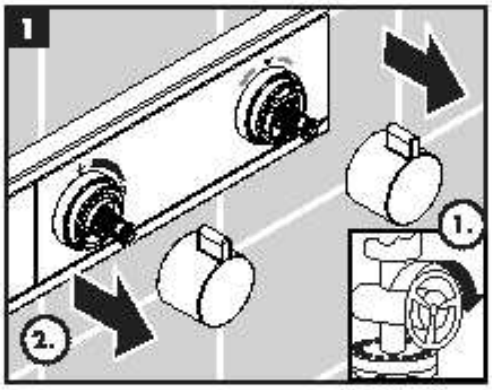


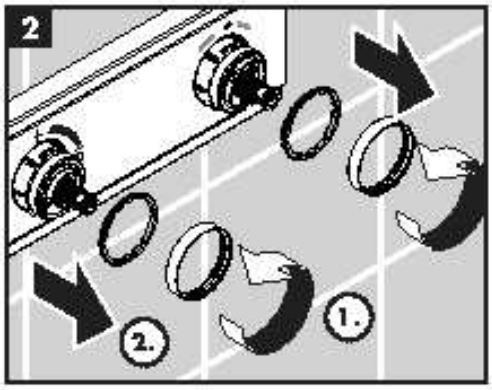


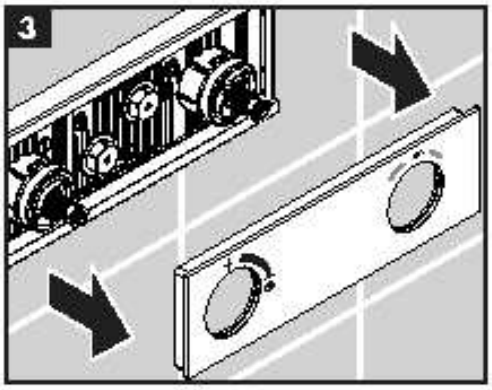


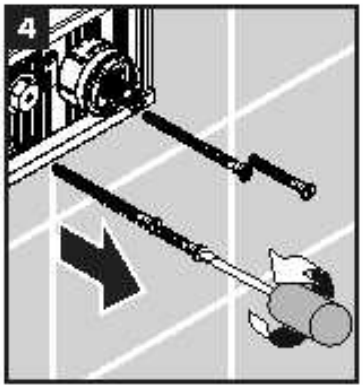


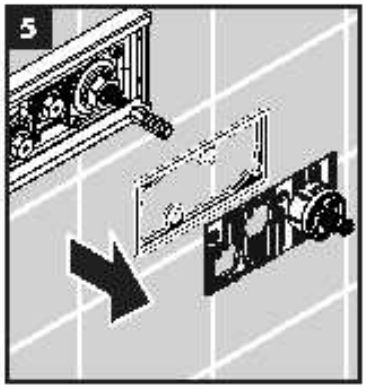
Matt Black
Matt White

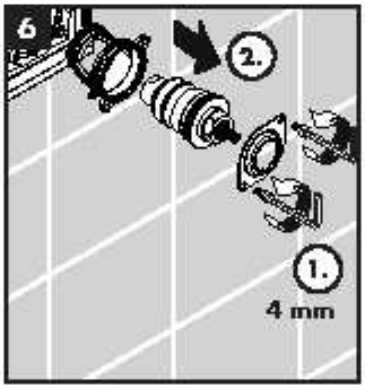


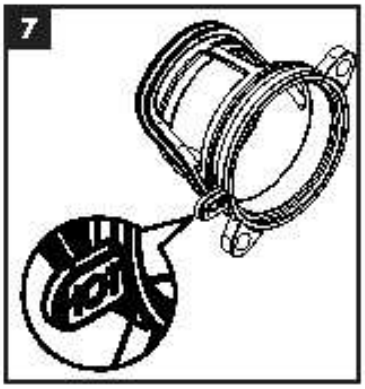


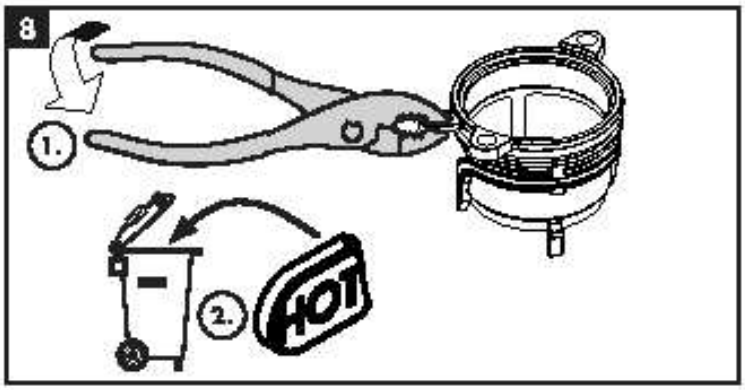


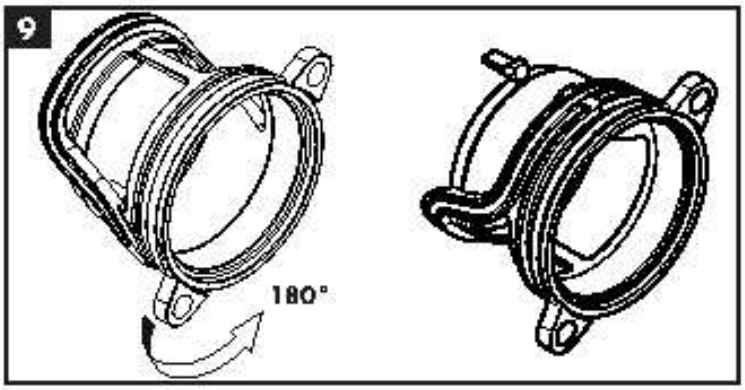


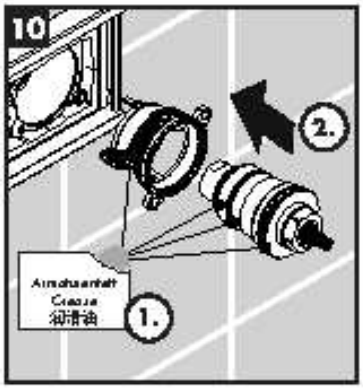


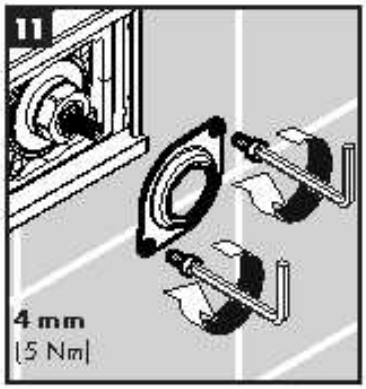


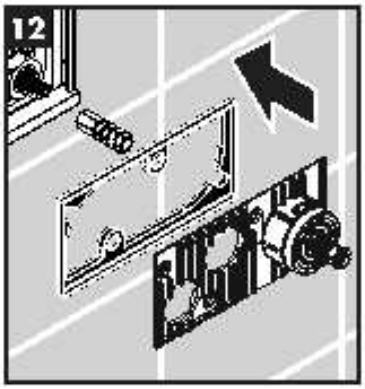


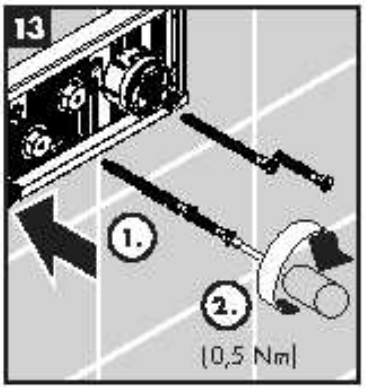

8
1.
2.
HOT

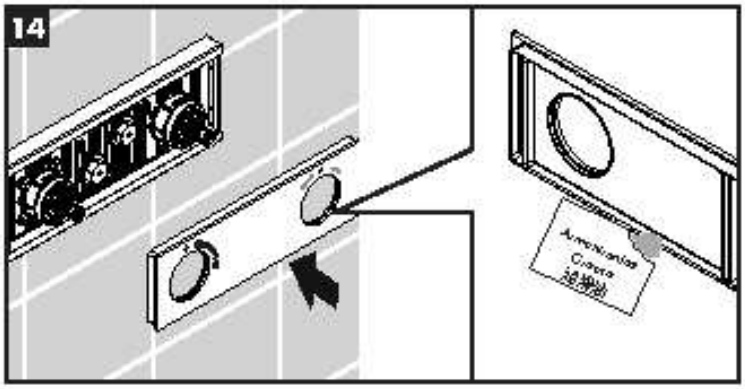

9
180°

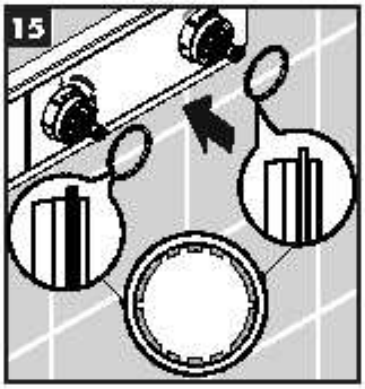

10
2.
Anschlusshalt
Grease
润滑油
1.

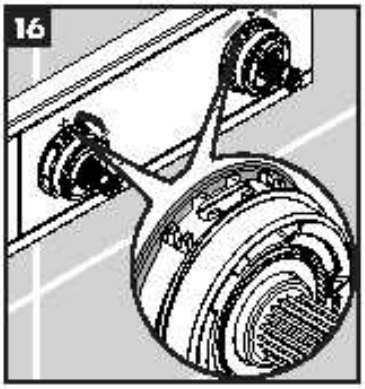

11
4 mm
(5 Nm)

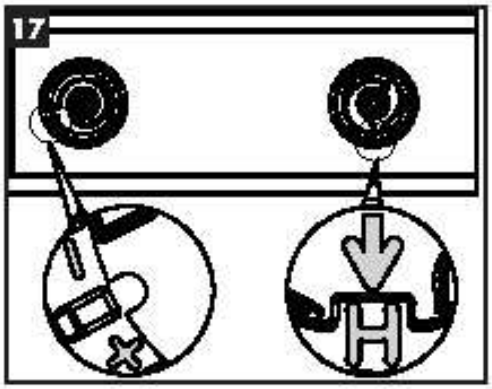

12

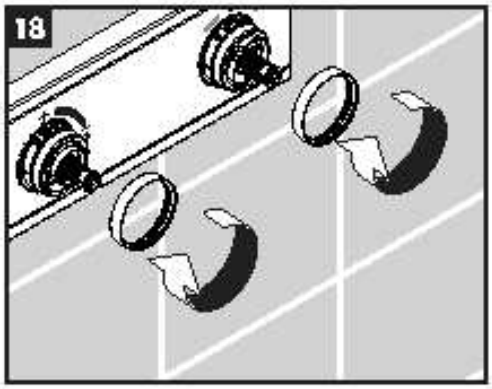

13
1.
2.
(0,5 Nm)

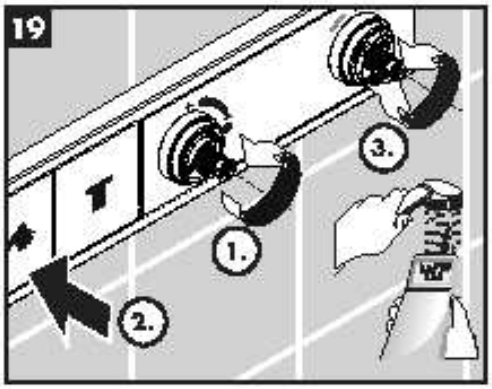

14

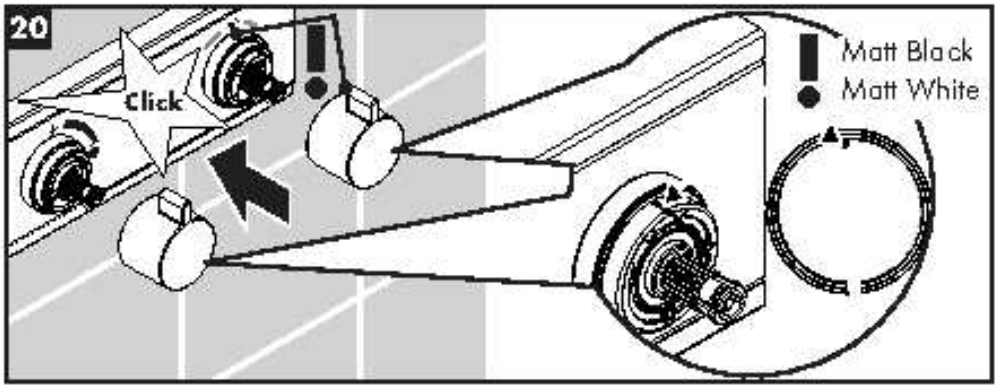

15

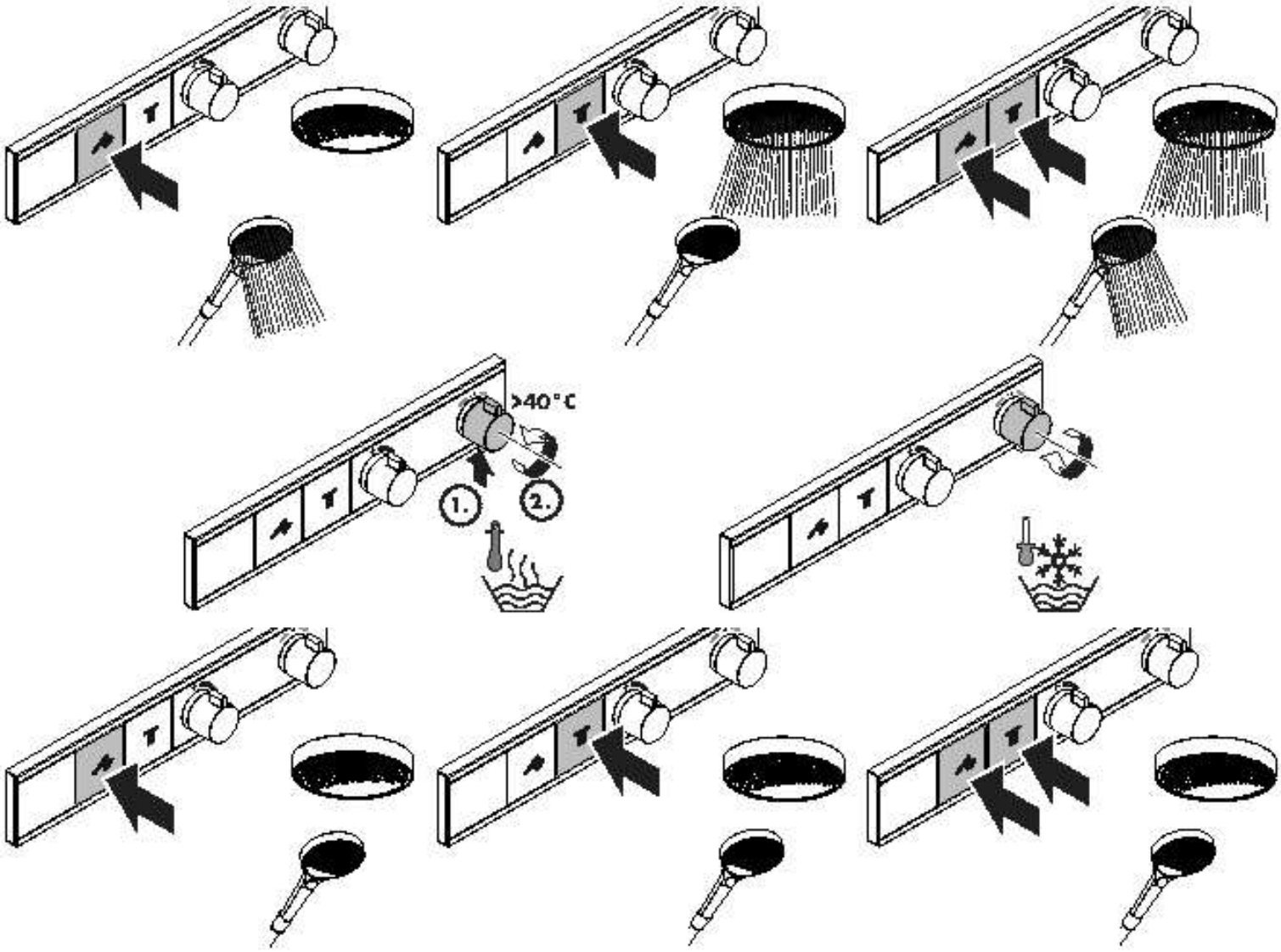

16


17

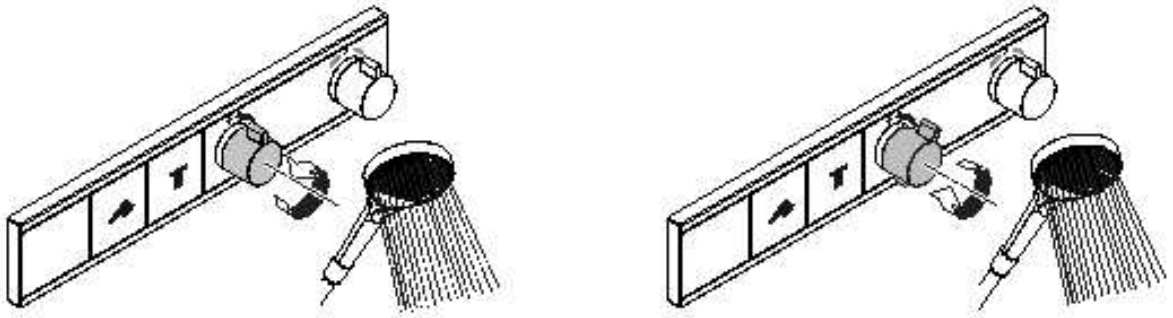

18


19
3.
1.
2.


20
Click
Matt Black
Matt White



Wassermenge einstellen / Réglage du débit d'eau / Setting the water volume / Regolazione della quantità d'acqua / Ajustar caudal de agua / Waterhoeveelheid instellen / Vandmængden indstilles / Ajustar o caudal de água / Nastawianie ilości wody / Nastavení množství vody / Nastavte množstvo vody / 调整水量 / Настроить количество воды / Aseta vesimääriä / Ställa in vattenmängd / Nustatyti vandens kiekį / Namještanje količine vode / Reglarea cantității de apă / Ρύθμιση της ποσότητας νερού / Nastavte količino vode / Veekoguse reguleerimine / Iestatīt ūdens daudzumu / Podešavanje količine vode / Innstille vannmengde / Настройка на количеството на водата / 流量設定 / Встановлення напору води / ضبط تدفق المياه / Su miktarı ayarlanır / Vízmennyiség beállítása / קביעת נפח המים



	DVGW		ETA
15380XX0	CU0526		1649
15381XX0	CU0526		1649
15382XX0	CU0526		1649
15384XX0	CU0526		1649

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

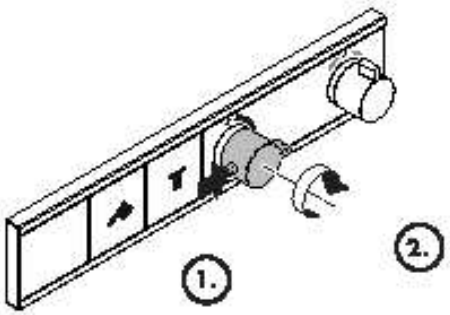




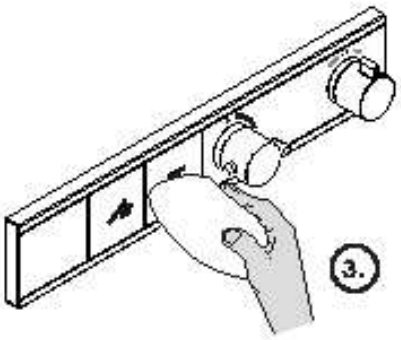
*www.hansgrohe.com/warranty

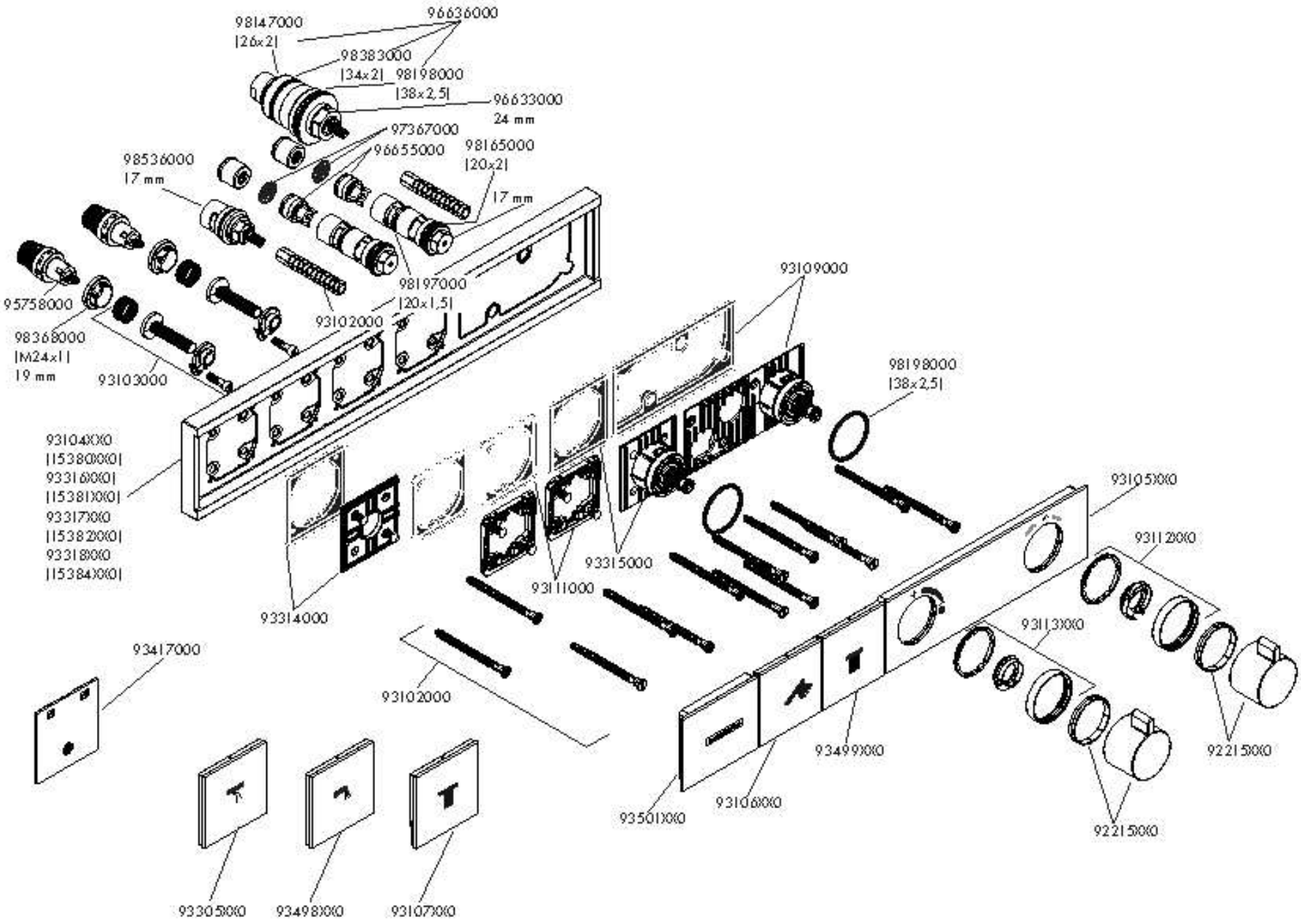


DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / אש קשר








98147000
(26x2)
96636000
98383000
(34x2)
98198000
(38x2,5)
96633000
24 mm
97367000
96655000
98165000
(20x2)
17 mm
98536000
17 mm
98197000
(20x1,5)
95758000
98368000
(M24x1)
19 mm
93103000
93102000
93109000
98198000
(38x2,5)
93104000
(15380000)
93316000)
(15381000)
93317000
(15382000)
93318000
(15384000)
93315000
93111000
93314000
93105000
93112000
93113000
93417000
93102000
93499000
93106000
93501000
92215000
92215000
93305000
93498000
93107000

hansgrohe

Hansgrohe Aktiengesellschaft · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2024
90.691.50.4